

年度报告
Annual Report 2017



中国国际民间组织合作促进会
China Association for NGO Cooperation

远景和宗旨

VISION & MISSION

远景 / Our Vision

通过加强民间公益社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

宗旨 / Our Mission

加强与国内外民间组织、企业、政府和热心公益事业人士在扶贫济困、社会治理、性别平等、气候环境和公益研究等方面的交流与合作，支持基层民间组织的能力建设，提供技术支持服务和咨询，促进社会和生态环境的可持续发展。

CANGO's mission is to create strong, empowered exchange and partnership among Chinese and foreign NGOs, corporate, governments and individuals to address poverty alleviation, social governance, gender equality, climate change, environment protection and public welfare research. CANGO supports grassroots NGOs in capacity building, technical service and consultation to promote sustainable development of social and ecological environment.



目录 CONTENTS


关于我们	01	About Us
人员组成	03	Who We Are
理事长致辞	05	Words from the Chairman
秘书长工作报告	07	2017 Work Report / 2018 Work Plan
项目介绍	11	Our Projects
- 2017 项目区域分布	12	- On-going Projects Map of 2017
- 社区治理和发展	13	- Community Governance and Development
- 社会性别平等	17	- Gender and Development
- 气候变化与环境保护	19	- Climate Change and Environmental Protection
- 会员服务与能力建设	25	- Member Service & Capacity Building
- 志愿者服务	29	- Volunteer Service
- 公益研究与倡导	31	- Public Welfare Research and Advocacy
- 中国民促会施永青农村发展专项基金	35	- CANGO's Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF)
- 家长与教师合作管理委员会	39	- Work Summary of CPT A 2017
2017年项目构成简介	41	Profile of On-going Projects in 2017
审计报告	43	Audit Report
资产负债表	47	Balance Sheet
业务活动表	48	Business Activities Statement
鸣谢	49	Acknowledgements
中国民促会会员名单	50	CANGO's Member Organizations
中国民促会出版物		Our Publications

关于我们 ABOUT US

中国国际民间组织合作促进会（以下简称中国民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。1992年7月22日民促会由原外经贸部（现商务部）正式批准成立；于1993年在国家民政部正式登记注册（统一社会信用代码：51100000500012630J）。截至2017年12月底，中国民促会共有国内会员155家。2007年中国民促会获得联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位，2010年被民政部评选为全国先进社会组织。2016年获得民政部中国社会组织评估全国性公益社团4A等级，获得财政部和国家税务总局确定的公益性社团捐赠税前扣除的资格；继续享有北京市财政局、北京市国税局、北京市地税局公布的年度非营利组织免税资格。

中国民促会成立25年以来，已经与183个国外民间组织和国际多双边机构建立了项目合作，其中已有21个国家或地区的100个国外民间组织和国际多双边机构通过中国民促会向我国提供了人民币9.74亿元的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币5.38亿元。公益项目遍及全国31个省、自治区、直辖市中122个贫困区县。项目覆盖扶贫济困、妇女发展、环境保护、医疗卫生等多个领域。项目受益人达到755万。现有国内外合作机构62家。

中国民促会主动参与国际交流和合作，带动会员单位在一带一路沿线国家开展民生项目，推动更多中国社会组织走上世界舞台，参与全球治理进程。我们多次组织国内社会组织参加了二十国集团民间社会会议（C20）、联合国气候变化大会、金砖国家民间社会论坛、全球反武装冲突年会、中日韩民间论坛等重要国际会议。这些活动有效传递了中国民间社会的声音，客观地介绍了中国在社会治理和减少贫困、环境保护、气候变化等方面取得的重大成就、对全球发展所做的贡献和存在的挑战，起到了民间交往应有的作用。



The China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit membership organization operating nationwide. CANGO was founded in July 22th 1992, and registered with the Ministry of Civil Affairs since 1993 (Uniform Social Credit Code : 51100000500012630J). By the end of December 2017, CANGO has 155 member organizations. In 2007, CANGO gained NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations. In 2010, CANGO had been honored the title of National Advanced Social Organization by the Ministry of Civil Affairs. In 2016, CANGO was evaluated as 4A level in national nonprofit organizations by the Ministry of Civil Affairs. CANGO gained the qualification of pre-tax deduction for donations by the Ministry of Finance and State Administration of Taxation. CANGO gained the qualification of tax exemption by Beijing Municipal Bureau of Finance, Beijing Municipal Bureau of Tax and Beijing Municipal Bureau of Local Tax. Since its founding for 25 years, CANGO has developed project cooperation with 183 foreign NGOs, bilateral and multilateral organizations, which are maintained through its day-to-day operations. Till the end of 2017, CANGO had raised a total of RMB 974 million from 100 donor agencies for project implementation. The local match funds amounted to RMB 538 million. Almost 122 countries from 31 provinces, autonomous regions and municipalities were involved in the projects. Project Beneficiary till 7.55 million.

CANGO takes initiatives to participate in international exchanges and cooperation, and encourages member organizations to develop projects which alongside the Belt and Road Initiatives relevant countries, therefore pushes more Chinese civil society organizations to play roles globally, and allows these organizations to participate in the progress of global governance. CANGO supports domestic NGOs to participate in C20, UN Climate Change Conference, Civil BRICS, Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict and East Asian Civil Society. Through these activities, the voice of Chinese civil society organizations is delivered effectively, and thoroughly introduce Chinese accomplishments in poverty alleviation, environmental protection, and climate change. As a bridge, CANGO contributes to global development and reduces challenges. ”

人员组成

WHO WE ARE

理事会/Board of Directors

理事长/Chairman:

徐 涛/Mr. Xu Tao

副理事长/Vice Chairman:

马庆钰/Prof. Ma Qingyu

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

常务理事/Executive Board:

徐 涛/Mr. Xu Tao

马庆钰/Prof. Ma Qingyu

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

张建宇/Dr. Zhang Jianyu

龙江文/Ms. Long Jiangwen

理事/Board Member:

戴星照/Mr. Dai Xingzhao

林存吉/Mr. Lin Cunji

吐地·艾力/Mr. Tudi Aili

伍艳娟/Ms. Wu Yanjuan

李 彬/Mr. Li Bin

边玉琴/Ms. Bian Yuqin

袁文英/Ms. Yuan Wenying

刘 杰/Ms. Liu Jie

张耿瑞/Mr. Zhang Gengrui

谢焕友/Mr. Xie Huanyou

赵 刚/Mr. Zhao Gang

张宏安/Mr. Zhang Hong'an

张国斌/Mr. Zhang Guobin

谢丽华/Ms. Xie Lihua

陈 明/Mr. Chen Ming

监事/Supervisor:

刘京扬/Mr. Liu Jingyang

赵喜玲/Ms. Zhao Xiling

刘凤琴/Ms. Liu Fengqin

国内顾问/Domestic Advisors

储祥银/Prof. Chu Xiangyin

郝中军/Prof. Hao zhongjun

何道峰/Mr. He Daofeng

李小云/Prof. Li Xiaoyun

李泽培/Mr. Lee Jark-pui

商玉生/Mr. Shang Yusheng

谭卓杰/Mr. Richard Tam

王 名/Prof. Wang Ming

徐永光/Mr. Xu Yongguang

周彬彬/Mr. Zhou Binbin

丁利国/Mr. Ding Ligu

曾令同/Mr. Zeng Lingtong

夏友富/Prof. Xia Youfu

祝士明/Dr. Zhu Shiming

王衍臻/Dr. Wang Yanzhen

张 蕾/Prof. Zhang Qiang

王行娟/Prof. Wang Xingjuan

孙利平/Ms. Sun Liping

徐效民/Mr. Xu Xiaomin

国际顾问/Overseas Advisors

Mr. Alfred H.M. Tsang

Dr. Daniel J. Dudek

Dr. Eisuke Kanda

Dr. Gebhard Reichle

Dr. Andreas Fulda

Dr. Jur. Manfred Kulesa

Dr. Wen-Fong Lu

Dr. Mitsuhiro Tanimura

Mr. Brain Renwick

Mr. David Ben-Yehuda

Mr. Eric Li

Mr. Michio Ito

Mr. Nicholas Bruck

Ms. Aileen S.P. Baviera

Ms. Geraldine Kunstadter

Dr. Patrick Schroeder

Ms. Dorit Lehrack

Ms. Dagmar Woehlet

Dr. Ludwig Weitz

项目顾问/Project Advisors

郭竞鸣/Mr. Guo Jingming

林水晶/Ms. Suzette. Lin

Ms. Lo Chan

李 勇/Mr. Li Yong

秘书处工作人员/Staff

秘书长/Executive Director

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

副秘书长/Deputy Executive Director

刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

张曼莉/Ms. Zhang Manli

秘书长助理/Assistant Executive Director

王香奕/Ms. Wang Xiangyi

项目管理部/Project Management Department

杨洪萍/Ms. Yang Hongping

许潇潇/Ms. Xu Xiaoxiao

祁春燕/Ms. Qi Chunyan

薛明/Mr. Xue Ming

培训部/Training and Capacity Building Department

张曼莉/Ms. Zhang Manli

陶棋然/Ms. Tao Qiran

国际部/International Department

王香奕/Ms. Wang Xiangyi

李夏洁/Ms. Li Xiajie

陈果/Ms. Chen Guo

司维/Ms. Si Wei

公共关系部/Public Relations Department

郑红/Ms. Zheng Hong

刘扬扬/Ms. Liu Yangyang

封雄/Mr. Feng Xiong

研究部/Research Department

刘银托/Mr. Liu Yintuo

财务部/Financial Department

李燕玲/Ms. Li Yanling

孙轶鸣/Mr. Sun Yiming

中国民促会绿色出行专项基金

Green Commuting Fund of CANGO

费轶群/Mr. Fei Yiqun

中国民促会施永青农村发展专项基金

Shih Wing Ching Rural Development Fund of CANGO

执行秘书长/陈庆芸

Executive Secretary General/Ms. Eva Chan

副秘书长/陈东梅、郑红

Deputy Executive Secretary General
/Ms. Chen Dongmei, Ms. Zheng Hong

北京办公室/王茗爽

Beijing Office/Ms. Wang Mingshuang

兰州办公室/陈东梅

Lanzhou Office/Ms. Chen Dongmei

昭通办公室/郭丽娟

Zhaotong Office/Ms. Guo Lijuan

理事长致辞

WORDS FROM THE CHAIRMAN

2017年是充满挑战的一年，作为中国民促会新选举出的理事长，首先请允许我代表新一届理事会的全体成员，对支持中国民促会工作的捐赠者、支持者、合作者、志愿者和会员们表示衷心的感谢和深深敬意！对前任理事长黄浩明表示感谢和深深的敬意！

回顾2017年，新一届的理事会、监事会、秘书处充满责任感和使命感，在商务部、民政部和中国国际经济技术交流中心等部门和机构的领导、指导和支持下，在全国各个会员单位的鼎力相助下，在秘书处员工和项目合作伙伴的配合下，中国民促会完成了2017年制定的工作任务。

2017年是充满挑战的一年，也是充满机遇的一年。国际上，英国“脱欧”，德国难民危机，美国退出《巴黎协定》等等；社会组织来自国外的援助资金进一步减少，需要中国社会组织走出去的呼声增加。国内《中华人民共和国境外非政府组织境内活动管理法》1月1日正式实施，《中华人民共和国民法总则》设“非营利法人”，民政部等九部委联合发布《关于社会智库健康发展的若干意见》，首届丝绸之路沿线民间组织合作网络论坛在北京举行，十九大报告指明社会组织发展方向等等，社会组织的国内环境越来越规范、有利，总体上，社会组织的发展机遇要大于挑战。

2017年中国民促会在组织管理、制度建设、资金筹集、项目实施、会员服务、国际交流等方面取得了重要成绩，进一步加强了机构管理和内部建设，为机构转型和可持续发展奠定基础。制定和完善相关管理制度，对机构存在的风险等各项因素进行了排查和梳理。中国民促会2017年正确处理好筹资和项目管理之间的关系，确保资金管理的安全和到位。2017年机构总收入6168万元，机构

总支出3102万元，一方面保证了收支平衡，一方面确保项目实施质量的稳步提高。

发挥国际事务和合作渠道的优势，积极完成南南发展合作框架下社会组织“走出去”操作指南，二十国集团民间社会会议，联合国波恩气候变化大会，金砖国家政党智库民间“三合一”会议，配合国家一带一路倡议、“南南合作援助基金”，为中国公益事业、促进民间外交寻求新的实践和方法。

展望2018年，中国民促会理事会重点要做好三项工作，具体如下：

一、明思路，增强战略落地。积极参与精准扶贫、生态文明建设，依赖国家发展机遇，依靠主管单位、理事成员、会员和志愿者的支持，努力创新思维方式，拓展新的业务领域，推动分支机构建设，加强与企业合作，为“一带一路”倡议服务。

二、抓筹资，制定新的发展战略，积极应对机构从国际资源依赖型，转向国际和国内资源并存型所面对的各种困难。

三、抓落实，做好机构建设。提升理事会、监事会、秘书处的治理水平。进一步加强制度建设，调动员工积极性，发挥员工的特长，增加科学培训，以适应机构国际化、业务专业化、人才职业化、合作网络化的需求。要统筹兼顾、收支平衡、真实合法、精细高效。将精细的思想融入到每一个业务环节中。

一年之计在于春，让我们以崭新的面貌开启2018年，统一思想，凝聚力量，利用自身优势，朝着规范化、透明化、专业化和可持续发展的方向不断努力。在新时代有所作为。

徐涛/Mr. Xu Tao

中国民促会理事长

Chairman of the Board of Directors



As the newly elected Chairman of CANGO, on behalf of all members of the new Board, I want to express my appreciation and deep respect to the donors, supporters, collaborators, volunteers and members who support the work of CANGO. Many thanks to the former Chairman Mr. Huang Haoming.

Looking back to the past year, the new Board, the Board of Supervisors, the Secretariat are full of sense of responsibility and mission. Thank for the joint efforts of all Secretariat staffs and partners, we have completed 2017's year task, which was supported by the Ministry of Commerce, the Ministry of Civil Affairs and CICETE.

The year 2017 was full of challenges and opportunities. A lot of things happened in the world such as Britain Exit, German Refugee Crisis, U.S. is exiting the Paris Accord, etc. As fund from foreign countries decreases, there is a need of Chinese NGOs going global. Law of the People's Republic of China on Administration of Activities of Overseas Nongovernmental Organizations in the Chinese Mainland has been issued. Civil Law set up Non-profit legal person. The Ministry of Civil Affairs and other nine ministries jointly issued "views on the healthy development of social think tank". The first Forum of Silk Road NGO Cooperation Network was held in Beijing. There are more opportunities than challenges for Chinese Civil Society Organizations.

CANGO has made gratifying achievements in organization management, system construction, fundraising, project implementation, member organization service, and international communication. Through the formulation and improvement of the relevant regulations, we managed the organization's risk factors. The annual revenue reached RMB 61.68 million Yuan, annual expenditure RMB 31.02 million Yuan, to ensure balance of revenue and expenditure, and at the same time, steadily improve the quality of programs' implementation.

Through participation in international activities and multiple collaboration channels, some of the 2017 accomplishments coming as follows: active completion of Chinese NGOs Going Global in the Framework of South-South Development, participation in C20, the UN Climate Change Conference in Bonn, BRICS Political Parties, Think-tanks and Civil Society Organizations Forum, promotion of new ways and methods of civil diplomacy.

For the 2018's outlook, the Board of CANGO will focus on doing three tasks, as follows:

Depending on the national development opportunities and support of the competent units, Board members, member organizations and volunteers should actively participate in poverty alleviation and ecological civilization construction. CANGO will work hard on innovating our working approaches, extending our business fields, promoting the development of organization's branches, strengthening the cooperation with corporate, and serving the work which is relevant to Belt and Road Initiatives.

We must to do a good job in fundraising, actively respond to the difficulties we are facing in the transition from depending on international resources elaborating domestic and international resources.

Improving the management capacity of Board, Board of Supervisors and Secretariats. To fully develop staffs' potentials and increase their efficient trainings; importantly, CANGO will take different aspects into consideration.

An Chinese proverb states: the whole year's work depends on a good start in spring. We will take advantage of our strengths and strive towards standardization, transparency, specialization and sustainable development in 2018.

秘书长工作报告

2017 WORK REPORT / 2018 WORK PLAN

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

中国民促会秘书长/Executive Director

一、2017年工作总结

2017年在理事会的领导下，依法依规开展业务活动，不断拓展新的业务，逐步完善内部治理结构，充分调动员工的积极性，在业务创新、制度完善、国际交流、公益合作等方面都取得了一定的成绩。

1、推动内部治理结构的完善。年内召开2次理事会、3次常务理事会议。对民促会的发展战略、年度工作计划、工作重点等进行了审议。选举了新的理事长和法人，并在民政部做了备案，及时完成了有关登记和变更手续。理事会的领导力得到加强。

秘书处担当负责，2017年共召开了15次办公会议，落实理事会各项工作指导意见和年度工作计划，按照章程规定的职责范围讨论决定重大事项。年内制定了《员工年度考核办法》、《分支机构管理办法》、《秘书处会议制度》《秘书处考勤制度》等6个制度和办法，推动了依规办事和内部决策过程的科学化。

2、开拓思路，探索发展战略。紧紧围绕中国民促会第七届会员大会制定的发展战略，按照2016年筹资工作会议的精神，积极拓宽思路，开展筹资活动，为公益事业发展服务。比如：申请欧盟推动政府购买服务项目、德国粮惠世界社会组织能力建设项目，以及与美国环保协会、施永青农村发展基金、世界动物保护协会、亚洲基金会、乐施会、国际河流等达成了一批新的公益合作项目。

继续保持民政部授予的公益社团4A级荣誉称号，北京市财政局、税务局等部门授予的免税资格，及财政部、税务总局和民政部的公益捐赠的税前扣除资格。2017年度总收入为6168万元，比2016年的总收入6083万元增长了2.81%，总支出为3373万元，比2016年的5310万元下降了36.48%。内部收支实现平衡。

财务工作也不断地走向制度化和规范化，为民促会免税资格延续等打下良好的基础。年内共进行各类审计16次。并根据审计意见，对可能的风险进行及时清理和调整。

2017年共增加6家新会员单位，会员数量为155家。其中理事会会员单位14家。8月召开了会员服务交流会，为会员举办了《慈善法》和《境外非政府组织境内活动管理法》的培训。

年内继续为员工缴纳企业年金，为员工上补充医疗保险进行二次医疗报销，通过员工福利金为员工早中用餐提供便利，发挥工会作用，筹备成立工会小组。

3、紧紧围绕公益服务社会发展的需要，抓好项目实施质量。2017年民促会共执行37个项目，执行总金额为2426万元，实施取得良好的效果，有力的参与到生态文明建设、精准扶贫、促进社会公平正义、促进社会治理创新等各个方面。项目执行中充分发挥理事单位、理事和会员单位的作用，也是为会员服务、合作的重要途径。项目执行中发挥自身各类网络的作用，像气候变化网络、民间性别网络、能力建设网络等起到了重要作用。

民政部中央财政支持社会组织购买项目，在陕西渭南帮助700余例贫困人群白内障手术顺利完成。

东城区朝阳门街道支持的平房胡同物业多元参与和治理创新项目，利用开放空间把社区百姓的问题及时反映到街道相关部门，使社区问题得到缓冲和解决，志愿团队的作用使社区环境和自治水平上了新台阶。

教育扶贫项目为16位来自贫困山区的校长提供了国际视野能力建设。

气候变化教育项目推动了20个省市的数千名中小学老师和学生参与到应对气候变化的行动中来。气候适应项目帮助农民果树灌溉保收、开展生态农业提高经济收入。

施永青农村发展基金、“爱故乡计划”项目、居家养老服务项目取得了良好的社会效应。

做好培训、研究、倡导类项目工作，提升民促会服务社会治理能力。尼泊尔救灾研究项目为社会组织参与国际人道救助提供了思路与途径。社会组织“走出去”研究项目制定的框架和指南，得到了相关政府部门、资助机构和社会组织的认可，为社会组织走出去参与国际事务提供政策建议和操作指南。中宣部《文化类社会组织建设与管理有关问题研究》为文化类的社会组织健康有序发展提供了建议。



4、积极推动依法办事，发挥与境外非政府组织合作的促进作用。《管理法》的施行，秘书处坚持依法依规开展业务活动，在商务部交流中心的支持下和境外非政府组织管理办公室咨询沟通，7月初成功进行了首批与境外非政府组织合作临时活动项目备案，揭开了民促会在法制化、规范化开展国际民间合作新的一页。7月还邀请了北京市境外非政府组织管理办公室与部分社会组织代表就如何开展临时活动备案进行了座谈。这些工作不仅使得我们自身能依法开展工作，依法保障自身合法权益，也对国内外项目合作机构和社会组织依法开展临时活动备案起到了示范和带动作用。

5、主动参与联合国等多边交流活动，推动民间参与全球治理工作。民促会派员参加了在德国汉堡举办的二十国集团民间社会会议（C20），国内部分社会组织向二十国集团峰会主办国默克尔总理递交了政策建议，并举办了“气候和基础设施政策以及环境与社会正义”平行论坛。派员参加了联合国波恩气候变化大会，举办了多场边会活动，其中“COP23 成功的标准”边会被联合国官方网站收录，中国角边会“民间组织应对气候变化的角色”新闻被国家发改委应对气候变化司官网转载。中国社会组织向联合国气候变化框架公约秘书处递交了立场书，有力地配合了中国政府的气候谈判进程。此外，民促会的常务理事、顾问和项目人员还参加了韩国举办的中日韩民间论坛、蒙古反武装冲突年会、尼泊尔欧亚城市农耕项目交流等活动。

6、配合南南合作，推动民间参与。积极参与商务部交流中心有关课题研究，推动社会组织参与南南合作，建立有关数据库和框架。配合中联部相关单位，参与中促会牵头的“丝绸之路沿线民间组织合作网络”，并在首届丝绸之路沿线民间组织合作网络论坛分会上发言，介绍民促会在推动社会组织走出去方面的工作经验。充分利用联合国经社理事会（ECOSOC）非政府组织特别咨商地位，联合国可持续发展世界首脑会议（WSSD）咨商地位，联合国气候变化框架公约观察员资格及多年形成的国际合作网络和国际合作经验，为会员单位和民间组织“走出去”服务。

二、2018年工作思路

1、加强治理能力，推动管理工作的制度化、规范化和专业化。

2018年民促会将在商务部交流中心、有关登记管理机关的指导下，在民促会第七届理事会带领下，继续落实民促会2016-2020发展规划，逐步落实各项制度，使得机构向管理制度化、规范化和专业化方向发展。推动绩效考核工作，调动员工积极性。加强对分支机构的管理，发挥分支机构能动性。加强与企业在公益领域的合作，以拓宽业务领域。

2、服务发展需要，拓宽国内筹资，推动品牌项目建设。发挥服务功能，参与精准扶贫，服务困难群众。面对国内外不断变化的需求和环境，适时调整发展战略，召开年度筹资工作会议，努力开拓国内资源。利用民促会平台的优势，积极推动社会组织走出去；做好已有品牌的总结推广，创建新的品牌项目。

3、发挥民促会与国际组织合作中的平台作用。充分利用自身合作经验和优势，搭建平台，与政府部门、国际组织、学术研究机构等沟通合作，推动行业发展和国际合作水平上新台阶。

4、做好重大活动筹备和协调工作。举办好2018年3月召开的“新时代创新社会治理研讨会暨社会组织参与公共服务与社会治理项目启动会”，及2018年11月拟在云南召开的澜湄合作民间论坛。

5、加强会员服务的专业化建设。适时就会员服务进行研讨，对会员单位的需求进行调研，公关部根据会员单位的需求与业务部门进行对接。建立会员服务交流机制，加强民促会秘书处与会员单位之间的互动交流。考虑搭建同领域、同地区会员单位之间的交流平台，加强信息共享，促进项目合作。

6、积极参与国际交流、推动社会组织参与全球治理。支持社会组织参与联合国系统和新兴国际多边倡导平台，包括联合国气候变化大会及民间组织边会、二十国集团民间社会会议（C20）和金砖国家民间社会论坛等。在提高专业能力的基础上，提高社会组织的国际倡导能力，推动社会组织参与全球治理，发挥民促会应有的作用。

2017 Work Report

In 2017, under the leadership of Board, CANGO's practice has followed the regulations and laws of China, new business fields have expanded, the internal management structure has been improved and staffs' potentials were fully developed. In the following areas, CANGO gained achievements, such as business innovation, internal management system upgrading, international exchanges, and cooperation in public welfare.

1. Promoted internal management structure

In 2017, CANGO held 2 Board meetings, 3 Executive Board meetings. In these meetings, CANGO's development strategy, annual work plan, work emphasis were reviewed; in addition, new Chairman and legal person were elected which were registered in the Ministry of Civil Affairs. Overall, the leadership of Board was strengthened.

In 2017, CANGO held 15 secretariat meetings and carried out various guidance and annual working plan of Board; important decisions were made based on regulation and duties. Within 2017, CANGO made Administrative Regulation on Governing the Branches and other 6 regulation and principles. These practices push forward the CANGO's development of professionalization and help the process of decision-making more efficient and transparent.

2. Expanded new channels and be open-minded

Closely following development strategy of CANGO which was made during the 7th General Assembly in 2016, actively broadening CANGO's version, serving the advancement of public welfare programs. For example, applying for European Union's project, the government purchasing public service from local authority; on several program, cooperating with many international organizations, such as Environmental Defense Fund (EDF), World Animal Protection, International Rivers.

CANGO has been honored as 4A civil society organization by the Ministry of Civil Affairs since 2016, and has been qualified for tax exemption by Bureau of Finance and Bureau of Taxation in Beijing; CANGO has gained the qualification of pre-tax deduction for donation by the eMinistry of Finance, State Administration of Taxation and Ministry of Civil Affairs since 2006.

In 2017, the total annual income was 61.68 million RMB, the total annual expenditure was 31.02 million RMB, CANGO reached the balance between income and expenditure. In 2017, the financial management in CANGO became more standardized and regulated, we had auditing for 16 times in total, then handled potential risks based on these auditing results.

CANGO had 155 member organizations, with 6 newly joined. In 2017 August, CANGO held exchange meeting in order to enhance its service for member organizations; at the meantime, a training session was organized which focused on Charity Law and Law of Republic of China on Administration of Activities of Overseas Nongovernmental Organizations in the Mainland of China.

CANGO continued to pay supplementary pension, additional health care reimbursement, and offered working meal plan for employees. Importantly, CANGO's labor union has been prepared.

3. Nonprofit projects fulfilled the demands of social advancement, and focused on the quality of projects' implementation

In 2017, CANGO carried out 37 projects, the total amount of these projects were 24.26 million RMB. Through these projects, CANGO has heavily involved in the following arenas, such as construction of ecological civilization, zero poverty, promotion of social equality, enhancing the innovation of social governance. During CANGO's project implementation, Board members, and member organizations played significant roles, they also acted as important approaches to serve and cooperate with CANGO's member organizations. During the implementation, China Civil Climate Action Network (CCAN), China Civic Gender Network (CCGN), China Capacity Building Network (CCBN) all made contribution.

The central government offered financial support to civil organizations' participation in social service. In Weinan City, Shanxi Province, more than 700 cataract operations were successfully conducted for the people who were under the poverty.

Multi-participation and Innovative Governance of Residential Property Service "Hutong" Project was supported by the Chaoyangmen sub-district in Dongcheng District. In this project, residents were able to discuss their problems with local authority directly, therefore problems could be solved. At the same time, local residents formed volunteering team which contributed to community governance

For the education program, 16 principles who were from underdeveloped regions accepted training on capacity building, therefore their international version had expanded. For climate change program, over 1000 teachers and students from more than 20 provinces involved in, and put what they learned into their teaching and learning. For the program of Climate Change Adaptation in Rural China, farmers increased their income through the development of ecological agriculture.

CANGO's Shin Wing Ching Rural Development Fund sponsored two projects: "Love Hometown Plan" and "Home Old-age Service", which advanced community development and innovation. In addition, CANGO offered suggestion to the Propaganda Department of the Central Committee of the CPC on the project which is related to civil society organization's development in cultural study.

Training, researching and advocating have been the focus of CANGO's work. Nepal Disaster Relief Researching project offered insights and potential solution for civil society organizations participating in global humanitarian aid. The structure and guidance that were made by civil society organizations Going Global researching project gained recognition from government departments, donor organizations, and other civil society organizations.

4. Acted in accordance with the law, stimulated the cooperation

with foreign organizations

After implementing Administration of Activities of Overseas Nongovernmental organizations in the mainland of China, CANGO's practice has been based on regulation and law. Collaborated projects with foreign organizations have been recorded in the system of Beijing Bureau of Public Security, this indicated that CANGO moved into a more professionalized and institutionalized stage when working with foreign nongovernmental organizations. In July 2017, CANGO invited Beijing Bureau of Public Security and representatives from several civil society organizations to talk about how to develop applying procedure (submit the documents for record for the temporary activities before cooperation in accordance with the regulation and requirement of Law) in the future.

5. Actively engaged in multilateral exchanges of UN activities, pushing civil society's participation in global governance.

Representatives from different social organizations participated in C20 meeting which was held in Hamburg, Germany, submitted policy proposal to German Chancellor Angela Merkel, co-organized "China's Climate and Infrastructure Policies and Environmental and Social Justice" workshop. CANGO also involved in United Nations Conference on Climate Change in Bonn. During the conference, several side events were provided by CANGO, and "COP23 Yardsticks For Success" was cited on the UN's official website. The news on side event of civil society's role in dealing with climate change was also cited on China Development and Reform Commission's website. In the past year, CANGO's managing director, advisers and project staffs attended following conferences: East Asia Civil Society Forum in Korea, Reflections on Peace and Security in Northeast Asia, Planting Cities in Europe and Asia.

6. Facilitated the South-South Cooperation and advanced civil society's participation.

Actively involve in researching projects from China International Center for Economics and Technical Exchanges (CICETE), Ministry of Commerce, promote civil society's involvement in South-South Cooperation, built up database and structure. CANGO supported the work from International Department, Central Committee of CPC and joined in "Silk Road NGO Cooperation Network" which was led by China NGO Network for International Exchange (CNIE). CANGO would continue to serve member organizations and supported civil society organization's Going Global by fully utilizing the special consultative status with the ECOSOC.

2018 Work Plan

1. Strengthening management capacity, upgrading the management to become more standardized, institutionalized, and professionalized.

Under the guidance of China International Center for Economics and Technical Exchanges (CICETE), Ministry of Commerce, and

the leadership of 7th Board, with the assistance of registration department, CANGO put 2016-2020 development strategy into practice, therefore CANGO working procedure has become more standardized, institutionalized, and professionalized; at the same time, emphasizing the governing on branches, and developing their own potentials. In nonprofit activities, CANGO will be more connected with enterprises, so that CANGO's business will get upgraded.

2. Prioritizing development needs, broadening fund rising approaches, building up CANGO's own brand

As a serving organization, CANGO has been strongly involved in the area of zero poverty and serving the disadvantaged group. When facing the dramatic changes on external demands and environment, CANGO has adjusted its development strategy, expanded domestic resources. CANGO has positively facilitated Chinese civil society organizations to Go Global by using CANGO's platform; promoted its established achievements in the past projects, and building its reputation and credibility of projects.

3. Acting as a platform for organizations in global cooperation

Fully utilize CANGO's experiences and advantages which have been accumulated in cooperation with foreign organizations, connect with government departments, international organizations, academies, therefore, NGO's development and global collaboration will be moved to a new stage.

4. Assisting, coordinating and preparing important conventions

On March 2018, CANGO successfully held the symposium "Developing New Approaches to Social Governance in a New Era and Initiating a Kick-off Meeting for CSOs-LA Partnership for Public Service and Social Governance Project". Currently, the preparation work for the Civil Society Organizations Forum of Lancang-Mekong Cooperation is undertaking, which will be held in Yunnan Province during November 2018.

5. Offering a more professionalized service to member organizations

Understand what is the best demands of member organizations through researching and discussion, establish the communication mechanism, bridge different social sectors and members from various regions to share their insights, and stimulate shared-information and joint work.

6. Actively participating in international exchange, encouraging civil society organizations to play a role in global governance

Support Chinese civil society organizations participation in UN activities and other emerging platforms, including UN climate change conference, side events that are organized by civil organizations, C20 and BRICs Civil Society Forum, so Chinese civil society organizations' capacity in international advocating will be advanced.

项目介绍 **OUR PROJECTS**



2017 项目区域分布 ON-GOING PROJECTS MAP OF 2017



- | | |
|-------------|---|
| ■ 社区治理和发展 | Community Governance and Development |
| ■ 气候变化与环境保护 | Climate Change and Environmental Protection |
| ■ 社会性别平等 | Gender and Development |
| ■ 公益研究与倡导 | Public Welfare Research and Advocacy |
| ■ 会员服务与能力建设 | Member Service & Capacity Building |
| ■ 志愿者服务 | Voluntary Service |

社区治理和发展 / COMMUNITY GOVERNANCE AND DEVELOPMENT

中国农村气候变化适应项目 Climate Change Adaptation in Rural China

中国农村气候适应项目旨在实现农民果树灌溉保收、开展生态农业提高经济收入。在山东1000多人次山区农民参加了6期气候灾害适应培训、10期种植养殖技术培训、9期环保健康卫生及垃圾处理培训和9期气候灾害预防及应对培训；为农户购买灾害预防小设备500套；购置垃圾环保垃圾桶100个；还举办了农民合作社外出交流活动。项目在内蒙古赤峰举办了8期培训环保、气候灾害适应培训，建成22处卫生厕所；组织3次志愿者清理垃圾活动，举办2期志愿者培训班；为200多名牧民提供气候灾害与应对培训提供环境保护与健康培训、气候灾害预防与管理、可持续生活知识培训；举办32次项目宣传推广研讨会，160余人参观学习先进的农牧业技术；编辑印刷成果推广手册。





Climate change adaptation in Yimeng Mountain area has completed farmers' fruit tree irrigation to ensure harvest and development of ecological agriculture to improve economic income. More than 1000 mountain farmers in Shandong participated in 6 training courses on climate disaster adaptation, 10 training courses on planting and breeding techniques, 9 training courses on environmental health and garbage disposal, and 9 training courses on climate disaster prevention and response. The project purchased 500 sets of small disaster prevention equipment for farmers, 100 environmental waste bins, and also organized a cooperative exchange activity for farmers. The project carried out 8 training sessions on environmental protection and climate disaster adaptation, built 22 sanitary toilets, organized 3 volunteer garbage removal activities, and held 2 volunteer training courses in Chifeng, Inner Mongolia. More than 200 herdsmen of the project provided training on climate disaster and response, environmental protection and health training, climate disaster prevention and management, and sustainable life knowledge training. It organized 32 seminars on project outreach. More than 160 people took part in the study of advanced agricultural and animal husbandry technology. Program outcome and best practice manual was also developed and published.

社区治理和发展 / COMMUNITY GOVERNANCE AND DEVELOPMENT

平房胡同物业多元参与和治理创新项目

Multi-Participation and Innovative Governance of Residential Property Service in 'hutong' Cottage

中国民促会受北京市东城区朝阳门街道办事处委托，在朝阳门街道辖区开展“平房胡同物业多元参与和治理创新”项目。项目旨在发挥社会组织桥梁和纽带优势，以公平和客观的视角，探索“党建引领、政府主导、专业服务、社区、社会组织 and 社区居民多元参与”的平房区胡同“物业服务+”模式，促进平房胡同物业规范化管理，提升服务水准，推动胡同环境和秩序的改善，构建一个干净、温馨、有序、和谐的生活和工作环境。

2017年，项目召开了启动会；走访了史家、内务、演乐、礼士、朝西和朝内头条六个社区以及相关工作人员；组织了8次小型研讨会，与街道领导及相关部门工作人员进行交流研讨；分别与物业公司领导层和工作人员座谈4次；支持演乐社区成立“啄木鸟环境监督志愿小组”，推动社区居民参与社区治理；在史家、内务社区组织4次“我的胡同我来管—开放空间论坛”，讨论并形成社区居民的问题和建议清单提交于街道办事处，街道办事处根据居民的问题和建议清单，向社区居民公布了《关于“我的胡同我来管”开放空间讨论会居民意见及建议答复》。



In 2017 CANGO started to carry out the project of Multi-Participation and Innovative Governance of Residential Property Service in 'hutong', which was entrusted by Chaoyangmen Subdistrict Office. The goal of this project is to allow civil society organizations to bridge different sectors and to act in a fair and objective approach to explore new model of "Property Service Plus", which has the following features: party's leadership, guided by the government, tailored service, community, NGO and residents multi-participation. The program aims to improve the standardization of 'hutong' alley management, promote the service level and improve the environment and order, establish a clean, comfortable, and harmonious environment.

In 2017, the project kick-off meeting was held by CANGO. The project team visited the 6 communities respectively: Shijia, Neiwu, Yanyue, Lishi, Chaoxi and Chaoneitoutiao. 8 seminars were held, directors and department staffs of subdistrict office participated in the exchanges and discussions. 4 group discussions were held with the participants from the leaders and staffs of cottage alley management department.

The project supported the forming of the "woodpecker community environment monitor volunteer group" at Yanyue community to promote community residents' participation in community governance. The open space forum on community self-governance were held 4 times at Shijia and Neiwu communities, discussed and formed a list of questions and recommendations from community residents, and were submitted to Chaoyangmen Subdistrict Office. The responses to observation and recommendations of community inhabitants about the open space forum were published and distributed to the residents by Chaoyangmen Subdistrict Office.

中国民促会白内障贫困患者复明项目 CANGO's Pilot Project on Rehabilitation of Poor Cataract Patients

2017年，中央财政支持社会组织参与社会服务项目共立项480个，中国民促会提交的“白内障贫困患者复明试点项目”获得立项资格。项目成果主要有如下四方面：

- 1、引进外部专家，为渭南市第二医院和医联体的县（区）级医生组织了主题为“团队建设与医务人员职业化”和“医院现代化建设”的两次能力建设培训，提高医生的专业技术水平和医德道德规范，有利于推动健康扶贫工作开展。
- 2、以渭南市第二医院为专业服务平台，深入乡村73次，为5126名50岁以上老人提供了眼病筛查和义诊服务。

3、遴选出703例白内障贫困患者，为其提供了免费超声乳化复明手术服务，脱残率98%，脱盲率100%。

4、项目活动融入到国家和当地的精准扶贫战略中，也符合国务院扶贫开发领导小组颁发的《关于广泛引导和动员社会组织参与脱贫攻坚的通知》（国开发【2017】12号）中提出的参与健康扶贫的精神。



In 2017, financed by the central government, 480 projects in the field of civil society organizations' participation in public service had been approved by Ministry of Civil Affairs. The pilot project on rehabilitation of poverty-stricken cataract patients submitted by CANGO is one of these projects. The main achievements of this project are as following:

1. Two capacity building training courses focused on "team construction & professionalization of medical personnel" and "modernization of the hospital management" were held by CANGO for the doctors from Weinan City No.2 hospital, as well as hospitals in other counties and districts with the support of external experts. The aim of these trainings is to improve professional level and medical ethics standard, and therefore benefit the works on Health and Poverty Alleviation.

2. Weinan No.2 hospital worked as a professional health service platform. Doctors from this hospital visited rural areas for 73 times and offered free general ophthalmic and clinic service to 5126 people who were over 50 years old.

3. We provided free surgeries for 703 selected cataract patients with economic hardship. Cast off disability rate reaches 98%. Cast off blind rate reaches 100%.

4. The project activities were integrated into the national and local strategy of targeted poverty alleviation, also in line with the Notice on Broad Guidance and Mobilize civil society organization to Participate in Poverty Reduction" issued by the State Council Leading Group Office of Poverty Alleviation and Development on 22nd Nov, 2017.



社会性别平等 / GENDER AND DEVELOPMENT

中国民间社会性别网络 China Civic Gender Network (CCGN)

在德国粮惠世界的支持下，中国民促会于2014年牵头发起了中国民间社会性别网络（China Civic Gender Network），推动社会性别主流化。2014年至2016年，一期项目开展了政策倡导、能力建设、意识提升和网络建设等活动共计94场次，覆盖人群4827人次；此外，还编写了《中国社会组织促进社会性别平等实践》和《性别平等培训宣传读本》等材料，提高了项目试点五省政府官员、妇女干部对性别主流化议题的认识，增强了基层妇女组织的整体服务能力，在一定程度上推动了社会性别意识纳入法律体系和公共政策。

2017年，中国民间社会性别网络二期项目启动，项目通过在黑龙江省（佳木斯市）、内蒙古自治区（赤峰市）、四川省（青神县）和海南省四个试点地区开展调研、意识提升、能力建设、国际交流等活动，以提升政府官员、教育工作者和社会组织工作者的性别意识，推动社会性别主流化，促进中国性别平等与妇女发展。

2017年，项目在西安市举办了“一带一路背景下的社会性别视角研讨会暨中国民间社会性别平等启动会”；组织专家开发项目监测工具，设计基线调研问卷，在四个试点地区开展基线调研；在黑龙江省佳木斯市开展政策倡导、性别意识提升培训3期，38名党政干部和70名中小学校教师参加。





Funded by Bread for the World, China Civic Gender Network (CCGN) had been launched by CANGO to promote gender mainstreaming. The first phase of CCGN Project has been successfully completed. From 2014 to 2016, CANGO cooperated with Network members to carry out 94 activities in total, which include policy advocacy, gender awareness raising, capacity building activities and CCGN network promoting. The number of direct beneficiaries reached 4827 times. In addition, the publicity materials such as "Gender Equality Practice Promotion of Chinese civil society organizations" and "Handbook on Gender Equality Training" had also been compiled. The project has improved the gender awareness of government officials and women cadres in the five pilot provinces, has enhanced the integrated service ability of the grassroots women's organizations, and also has promoted gender awareness into local legal system and public policy.

In 2017, the second phase of CCGN project was initiated, which aims at improving the gender awareness of government officials, teachers and NGO's staff, promoting gender equality and women's development in China through research, awareness raising, capacity building and international exchange activities in four pilot provinces.

In 2017, launching conference was held in Xi'an City with 64 participants from relevant government departments, women-oriented NGOs, public institutions, women's activists, and news media. Baseline survey and monitor tools were designed by experts and conducted in four pilot provinces. Over 600 questionnaires have been collected. Two sessions of gender awareness raising training were carried out for 70 teachers in Jiamusi City, Heilongjiang Province. In the last section of training, each group was asked to discuss and finish "action plan on promoting gender equality into the campus. 1 session of gender workshop for 38 government officials in Jiamusi City was organized. China national policy of gender equality, the concept of gender equality, and the role of government in promoting gender equality were introduced and discussed during the training.

气候变化与环境保护 / CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

中国民间气候变化行动网络 China Civil Climate Action Network (CCAN)



2017年，恰逢中国民间气候变化行动网络（CCAN）成立10周年，在伯尔基金会的支持下，CCAN十周年战略会在北京举办，本次会议为关注民间组织应对气候变化的政府机构、基金会、研究机构、社会组织等不同利益相关方的代表搭建了交流平台，大家共同回顾CCAN的发展历程，围绕民间力量应对气候变化的主题，总结经验，分析挑战，规划未来。

2017年，CCAN参加联合国波恩气候大会也得到了更多机构的关注和支持，在乐施会和美国环保协会的支持下，CCAN参与主办了多场边会，包括联合国边会和中国角边会，介绍了中国社会组织应对气候变化的成果，并向联合国气候变化框架公约秘书处递交了立场书。通过合作举办边会，中国民促会发展了新的合作伙伴，进一步加强了与国家发改委气候司以及国际气候行动网络的沟通与合作。此外，CCAN还派员参加了在尼泊尔加德满都举办的国际气候行动网络年会，对其发展战略以及与CCAN的潜在合作机会进行了讨论。

2017年12月，中国民促会与安徽绿满江淮合作在合肥举办了“社会组织推动一带一路民心相通研讨会”，来自全国23家社会组织代表交流了参与一带一路发展的理论及实操工具，学习了十九大报告中对生态文明建设的深刻表述。3位参加联合国波恩气候大会的代表从不同角度分享了参加气候大会的收获和感受，并就CCAN成员未来参加气候大会时需要了解国际语言，提高与国际组织的谈判能力，增加故事性的案例等方面提出了建设性建议。



2017 was the 10th anniversary of China Civil Climate Action Network (CCAN). With the financial support of Heinrich Boell Foundation(hbs), CCAN 10-Year Strategy Meeting was successfully held in Beijing. This meeting has set up communication platform for governments, foundations, research institutes and civil societies who focus on addressing climate change. Representatives of CCAN members jointly reviewed the history of CCAN development, summarized the past experience, analysed the challenge and discussed the future development strategy.

In 2017, CCAN's participation in the UNFCCC(COP23) has also received more attention and support from more organizations. With the financial support of Oxfam and Environmental Defense Fund(EDF), CCAN organized multiple side events, including UN official side events and side events held in China Pavilion. These side events introduced the achievements of Chinese civil societies in addressing climate change. In addition, CCAN also submitted a position paper to UNFCCC. By active participation in organizing side events, CANGO has developed new cooperation partners and further strengthened the communication with the Climate Division of the National Development and Reform Commission(NDRC) and the International Climate Action Network (CAN International) . CCAN also sent representatives to attend the annual meeting of SCAM 2017 organized by CAN International held in Kathmandu, Nepal, to discuss its development strategy and potential cooperation opportunities with CCAN.

On December 2017, CANGO and Green Anhui jointly organized the workshop of Civil Society Organizations facilitate Belt and Road Initiative Through the Promotion of People-to-People Connectivity in Hefei. Representatives from 23 civil society organizations across China communicated theoretical and practical operation tools and studied the profound expression of construction of ecological civilization which is based on the 19th CPC National Congress report. Three representatives who have participated in Bonn UN Climate Change Conference(COP23) shared their own experiences and feelings and made constructive suggestions such as understanding international languages, improving negotiation skills with international organizations, and adding storytelling cases, etc.



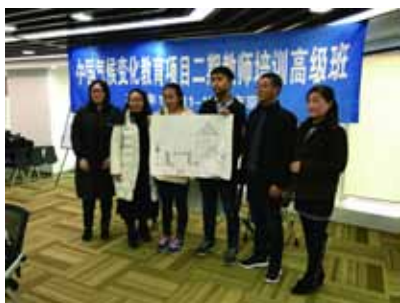
气候变化与环境保护 / CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

中国气候变化教育项目二期

China Climate Change Education Program (Second Phase)

中国气候变化教育项目二期于2016年启动，活动的设计在一期项目基础上进行了扩展和延伸。二期项目将通过教材开发、电子课件制作、教师培训、气候变化教育竞赛、国际交流和政策对话等活动继续推动气候变化教育进课堂。

2017年，该项目针对一期项目开发的气候变化教育教材（包括教师读本和学生读本）进行修改完善，并计划正式出版以提供给更多的教师。教师培训活动在五个城市展开，其中石家庄、南京为教师培训高级班，参加培训的教师能够在当地承担培训师的角色，让更多的教师能够学到气候变化知识和参与式的教学方法；成都、合肥和丽江为初级班，旨在普及气候变化知识，希望参与培训的老师能够将在培训中学到的知识和案例融于他们日常的教学活动中。此外，教师培训后，启动了后续小额资助项目，收到了多家地方民间组织和学校的踊跃申请。





In 2016, the second phase of China Climate Change Education started. This time, the program design was based on the previous activities and had expanded to some extent. In the second phase, the program continues to rich the content of textbooks for both teachers and students, produces electronic teaching files, offers training for teachers, organizes competition among middle school students on the topic of climate change education, international exchange, and policy discussion. The final goal of these activities is to benefit organizations, teachers and students who have participated in climate change education.

In 2017, textbook of teachers and students have been modified and upgraded. After that, the newly revised textbooks would be officially published, so that more teachers would be able to use the books in their classes. Teacher trainings were organized in five cities with different emphasis. In Shijiazhuang and Nanjing, teachers attended advanced classes which aimed to facilitate teachers to become trainers after this training, and hoped them to learn knowledge on climate change education and adapt participatory teaching method. In Chengdu, Hefei and Lijiang, teachers attended primary classes which aimed at giving basic knowledge of climate change for these teachers to be able to integrate in their daily teaching practice. Furthermore, the small amount grant project attached to this program was initiated. Many regional civil society organizations and local schools applied.

气候变化与环境保护 / CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

2017 低碳中国行项目 2017 Low Carbon China Project

“低碳中国行”是清洁发展机制基金支持的项目，借助该项目活动，动员更多人行动起来，主动传播低碳理念，积极投身低碳行动，共同推动低碳发展，为应对全球气候变化贡献智慧和力量。通过项目实施，深入到低碳试点地区开展应对气候变化和低碳宣传主题活动，寻找具有典型示范意义的案例，征集鲜活素材，开展宣传、交流等系列活动，动员社会各方力量积极参与低碳行动，提高地方政府、社会公众对低碳发展的认识，推动应对气候变化行动。

2017年，赴天津、湖北、福建、河南等地开展低碳中国行的宣传和推广活动，为宣传低碳发展理念，提高地方政府、社会公众对低碳发展的认识，推动应对气候变化和国家低碳发展战略做出重要贡献。



Low Carbon China project is supported by Clean Development Mechanism CDM fund, aims to mobilize more people to take action, actively disseminate low carbon concepts, engage in low carbon action, jointly promote low carbon development, and contribute wisdom and ability to global climate change. Through the implementation of the project, a series of low carbon publicity activities were carried out, including seminars, best practice cases collection, experience exchange on low carbon development among different pilot low carbon cities, promoted all stakeholders to engage in low carbon action, improved the awareness of local government and public on low carbon development, and promoted actions to address climate change.

In 2017, Low Carbon China publicity activities were organized in Tianjin, Hubei, Fujian and Henan, which made important contribution to strengthen awareness of local government and public on low carbon development, and promote response to climate change and national low carbon development strategy.

中欧民间组织互换项目 EU-China NGO Twinning Program

为了搭建中国和欧洲的非政府组织、非盈利组织、智库间的合作，墨卡托基金会资助，中国民促会与欧洲气候行动网络共同组织实施了2017中欧民间组织互换项目，主题为气候变化和低碳发展。通过公开招募和专家评选，5对来自中国和欧洲的民间组织成功入选。互换伙伴的领域包括可再生能源、青年发展、绿色社区、城市恢复力和水发展。互换伙伴的地区分布与往年相比更加广泛，中方互换伙伴来自北京、成都、重庆和三亚，欧洲互换伙伴来自德国、法国、意大利、斯洛文尼亚和芬兰，一定程度上体现了该项目的国际影响力。

2017年6月，该项目的互换伙伴参加了德国汉堡二十国集团民间社会会议（C20），三位互换伙伴在“气候和基础社会政策以及环境与社会正义”分论坛上作为嘉宾分享了关于可持续城市、能源与消费者、社区安全饮水等领域的实践经验。9月，项目经验分享工作坊在海南三亚举办，中欧互换伙伴就中国和欧洲民间组织发展政策、中欧气候变化领域合作等进行了讨论交流。



To develop sustainable partnerships and cooperation among non-governmental, non-profit organizations and think tanks from Europe and China, with the financial support of Stiftung Mercator, CANGO in cooperation with CAN Europe jointly implemented the 2017 EU-China NGO Twinning Program under the theme of climate change and low carbon development. Through open recruitment and expert selection, 5 pairs of civil society organizations from China and EU were successfully selected to join the program. The working fields of these pairings range from renewable energy, youth development, green community, resilient city and water protection. Chinese exchange partners come from four different cities of Beijing, Chengdu, Chongqing and Sanya, while European partners come from five different European countries of Germany, France, Italy, Slovenia and Finland, which reflects the international influence of the program to a certain extent.

In June 2017, program partners attended the C20 conference. Three partners shared experience on sustainable city, energy and consumers, community cleaning drinking water etc. during the panel "China's Climate and Infrastructure Policies and Environmental and Social Justice". On September, Program Experience Sharing workshop was held in Sanya, Hainan, twinning partners conducted discussions around the topics of policies of civil society development and climate change cooperation in China and EU.

会员服务与能力建设 / MEMBER SERVICE & CAPACITY BUILDING

推动社会组织走出去能力建设项目

Promote Chinese NGOs' Capacity in Going Global Project

2017年，推动社会组织走出去能力建设项目得到救助儿童会的支持，继续推动社会组织参与包括二十国集团民间社会会议（C20）、金砖国家民间社会论坛等新兴国际倡导平台的政策倡导工作。项目资助五位倡导网络代表赴德国参加了汉堡C20会议，并向C20秘书处提交了针对C20公报的《政策建议评论》。在赴德国汉堡参加C20会议之前，倡导网络代表还参加了中促会组织的C20行前沟通会。7月份，中国民促会在北京举办了2017年德国汉堡二十国集团民间社会会议（C20）分享会，倡导网络中参加汉堡C20会议的五名代表分别从税务、农业、可持续投资、性别及气候变化的议题领域出发，向参会代表分享了他们对于2017年C20的观感和思考，同时对倡导网络的未来发展和工作计划提出了富有建设性的建议。此外，中国民促会代表赴福州参加了金砖国家政党、智库和民间社会组织三合一论坛，与金砖国家的社会组织代表交流经验，探讨合作机会。





In 2017, funded by Save the Children, Promote Chinese NGOs' Capacity in Going Global Project aims to promote Chinese NGOs participation in policy advocacy on the international advocacy platform, such as C20, Civil BRICS, etc. 5 representatives from CSOs Engaging Global Initiatives Network were financed by the project to participate in C20 held in Hamburg, German in 2017. Review of 2017 C20 Policy Briefs: An NGO Perspective on C20 Policy Recommendations was submitted to C20 secretariat. Before Hamburg C20, representatives from CSOs Engaging Global Initiatives Network attended C20 preparation meeting organized by China NGO Network for International Exchanges. In July, a sharing meeting of 2017 Hamburg C20 was held in Beijing organized by CANGO and 5 representatives shared their observations and reflections from different topics, including tax, agriculture, sustainable investment, gender and climate change, and also provided constructive suggestions for the future development and work plan of CSOs Engaging Global Initiatives Network. In addition, CANGO representatives participated in BRICS Political Parties, Think-tanks and Civil Society Organizations Forum held in Fuzhou. They exchanged experience and explored potential cooperation opportunities with each other.



会员服务与能力建设 / MEMBER SERVICE & CAPACITY BUILDING

临时活动备案工作小型座谈会

A Small Symposium on Record for Temporary Activities

为更好地开展与境外非政府组织临时活动的合作，深入理解相关法律和规定，做好项目备案工作，2017年7月4日上午中国民促会举办临时备案工作小型座谈会。中国扶贫基金会、中国妇女发展基金会、中华环保联合会、中国法律援助中心、中国设备监理协会等机构参加了会议。与会各机构围绕《境外非政府组织境内活动管理法》和公安部《办事指南》实施的基本情况、进展和挑战进行了深入交流。并就依法管理的同时如何更好地发挥社会组织的作用、考虑公益项目的连续性、临时活动概念更清晰的界定、各方积极为备案工作提供支持和帮助等方面提出了建议。

应邀出席会议的北京市公安局境外非政府组织管理办公室有关负责同志就临时活动备案相关政策进行了解读，并表示境外非政府组织在扶贫、环保等经济社会发展和社会公益事业方面做出了积极贡献；法律施行半年来，临时活动备案工作稳步开展；希望各方支持配合，备案过程中及时与境外非政府组织管理办公室办事窗口联系或拨打咨询电话，依法开展临时活动备案。

赵大兴秘书长代表中国民促会感谢境外非政府组织管理办公室在临时活动备案方面所给予的政策指导和工作方面的便利。中国民促会将与参会的社会组织一起，依法依规进行项目备案、开展好项目活动，遇到问题及时沟通，发挥好公益组织应有的带头作用。



In order to better cooperate with the overseas NGOs on temporary activities, understand the relevant laws and regulations, and do a good job of record for temporary activities, on the morning of July 4, 2017, the China Association for NGO cooperation held a small symposium on the record for temporary activities. The China Foundation for Poverty Alleviation, the China Women's Development Foundation, the China Environmental Protection Federation, the China legal Aid Center, and the China Association of equipment Supervision attended the meeting. The participating organizations exchanged in-depth exchanges on the basic situation, progress and challenges of the implementation of the Law on the Management of domestic activities of Foreign Non-Governmental organizations and the Ministry of Public Security's Guide to handling matters. How to better play the role of social organization, consider the continuity of public welfare project, and define the concept of temporary activity more clearly while managing according to law. All parties actively provide support and help for our work.

The responsible comrades of the Foreign NGO Management Office of Beijing Public Security Bureau, who were invited to attend the meeting, interpreted the relevant policies. He said that overseas non-governmental organizations have made positive contributions to poverty alleviation, environmental protection and other economic and social development and social welfare undertakings. The work has been going well in the past six months. In the process of filing, contact the office window or call the consultation phone in time, and carry out the work according to law.

Zhao Daxing, secretary-general of the China Association for NGO Cooperation thanked the overseas NGO Management Office for its policy guidance and help. The China Association for NGO Cooperation will, together with the participating social organizations, record projects according to law, carry out good project activities, communicate in time when problems arise, and give play to the leading role that public welfare organizations should play.

教育扶贫项目 Education for Poverty Alleviation



2017年11月26日，中国民促会教育扶贫项目管理委员会（以下简称管委会）2017-2018财年年会在四川省德阳市四川德赛尔化工实业有限公司顺利召开。教育扶贫项目管委会成员——中国民促会秘书长赵大兴、深圳国际公益学院教授黄浩明、北京怡和嘉业医疗科技股份有限公司总经理许坚、四川德赛尔化工实业有限公司董事长彭先成参加了会议。项目负责传播和公共关系的核心志愿者何娟、志愿者蒋明霞以及《中国教育报》记者李萍也参与了本次会议。志愿者彭晓波首先向管委会汇报了2016-17年度工作以及2017-18年度规划。随后，管委会成员就项目未来发展的六项议题展开了充分的讨论。这六项议题分别为：管委会工作计划、项目筹资与概算；志愿者团队建设；中国山区优秀校长国际领导力奖学金项目发展计划；海外学子支教项目发展计划；校长激励机制设计；传播工作及十周年庆典方案。



On November 26, 2017, the 2017-2018 annual meeting of the Steering Committee of Education for Poverty Alleviation Project was successfully held in Sichuan Dessler Chemical Industries Limited in Deyang City, Sichuan Province. Zhao Daxing, secretary-general of CANGO, Prof. Huang Haoming from Shenzhen Institute of International Public Welfare, Xu Jian, General Manager of BMC Medical Co., Ltd., Peng Xiancheng, Chairman of Sichuan Dessler Chemical Industries Limited, participated in the meeting. He Juan and Jiang Mingxia, the core volunteers in charge of communication and public relations, as well as China Education News reporter Li Ping, also attended the meeting. The conference was sponsored by Sichuan Dessler Chemical Industries Limited, and received strong support from Wuhu City Ching Ming Charitable Foundation, BMC Medical Co., Ltd, National Natural Science Foundation Committee, China and Germany Science Center.

Volunteer Peng Xiaobo reported to the Committee on the work of 2016-2017 and the plan of 2017-2018. The members of the Committee discussed six topics for the future development of the project, including Committee work plan, fundraising, volunteer team building, scholarship program for outstanding principals in mountainous areas of China, plan for overseas student education project, design of incentive Mechanism for Principal, dissemination and 10th anniversary programme.

志愿者服务 / VOLUNTEER SERVICE

中国国际民间志愿者网络——国际青年就业环境提升项目 China Civic International Volunteer Network(CIVN)- Building Empowering Environment for Youth Employability

由欧盟委员会资助，来自意大利、希腊、巴西、葡萄牙、肯尼亚、印度、菲律宾等13个国家4大洲的国际青年志愿者机构共同合作。项目旨在通过架起教育部门、人才市场、青年和公共机构之间有效沟通的桥梁，让青年深入参与基本职业技能学习，提升青年就业环境，以解决青年就业问题。2017年5月，意大利青年人网络组织代表Paulina女士赴黑龙江佳木斯职教集团与青年学生和教师进行回访交流，了解中国的职业教育情况以及为青年学生提供的就业政策。2017年8月，青年教师陈晶和孙书佳赴菲律宾参加项目总结会，向各国执行机构介绍项目在中国的开展状况并与各国代表探讨未来合作方向。



Building Empowering Environment for Youth Employability is funded by European Commission with partner volunteer organizations from Italy, Greece, Brazil, Portugal, Kenya, India, Philippines and other 6 countries from 4 continents. The project aims to tackle youth unemployment by bridging together educational sector, labor market, youths and public institutions and enabling young people to undergo work-based learning period. In May 2017, Ms. Paulina, the staff of the leading implementing organization YouNet, made a return visit in Jiamusi, and learnt the development of vocational education and employment policy for the youth in China. In August, Ms. Chen Jing and Mr. Sun Shujia as the representative of young teachers in China attended the final meeting held in Philippines. They introduced the implementation of the project in China and explored the cooperation opportunity in the future with representatives from other countries.

中国国际民间志愿者网络——欧亚城市农耕项目 China Civic International Volunteer Network(CIVN)- Planting Cities

由欧盟委员会资助，欧亚城市农耕项目旨在鼓励并开展城市农耕经验交流和志愿者活动,以宣传生态环保教育，倡导有机作物栽培，传播农耕园艺知识、鼓励循环利用、鼓励市民参与、充分利用城市边角空地、阳台、屋顶等，从而促进经济社会的可持续发展。项目在尼泊尔顺利召开项目总结会，总结各国青年在环保领域的工作经验和不足，并分别介绍各国青年在志愿服务领域的合作情况，积极探讨如何更好地将志愿服务与生态环保主题相结合，发掘未来工作中的创新点和突破点；同时与Xiaver国际学院的大学生代表共同探讨各国青年在生态环保领域所做出的行动及面临的问题，以及在该领域中青年人可发挥的作用。



Planting Cities is funded by the European Commission, which aims to promote to the public the ideology of environmental protection and the theory and skills of organic crops cultivation by urban gardening experience sharing and youth volunteer mobility activities. Also it encourages recycling, civic participation, making full use of urban corner area, balcony and roof top plants growing to promote sustainable development of society. The final meeting was successfully held in Nepal.

The meeting, held in Nepal, introduced the cooperation on international voluntary service, summed up the experience and deficiencies of the project implementation, and held lively discussion on the combination of voluntary service and environment protection. On the last day of the meeting, the implementing organizations from Italy, Slovenia, China, India and Nepal visited Xiaver International College and had a meeting with the students and teachers on the action which can be taken and the role can be played by young people in ecological environment protection.

中国民间组织走出去参与国际事务 Chinese Civil Organization Going Global

由国际救助儿童会（英国）北京代表处支持的项目“中国民间组织走出去参与国际事务”2017年顺利完成。该项目旨在了解中国民间组织走出去参与国际事务时遇到的问题和挑战，分析原因，提出建议，为中国民间组织走出去提供有力的信息支撑，促进更多的中国民间组织积极参与国际事务，传播中国声音。通过在深圳、北京、南京、广州、长沙、昆明、上海、成都、杭州等地调研，搜集成功案例，进行分析和研究，听取民政部、商务部、中联部等相关部委的意见和建议，综合吸收有关单位和专家的成熟意见，在尽可能占有资料的基础上，最大限度的提炼项目相关成果。项目产出《中国民间组织走出去参与国际事务分析报告》和《建议报告》。



The project, "China's NGO Going Global" supported by Save the Children (UK), was successfully completed in 2017. The study aims to understand the problems and challenge faced by Chinese NGOs when involving international affairs as well as making suggestions to promote the active participation of Chinese NGOs going global. Investigate and survey was launched in Shanghai, Chengdu, Beijing, Nanjing, Shenzhen, etc. Project output "Analysis Report of China NGO Going global" and "Recommendation Report".



中国民间组织走出去参与国际发展合作能力建设

Research on Chinese Civil Organizations Going Global and Participating in International Cooperation



2017年由中国国际经济技术交流中心支持的“中国民间组织走出去参与国际发展合作能力建设”项目顺利完成。项目旨在参考国际相关工具及最佳实践，对“走出去”中国民间组织进行系统科学的梳理和能力评估，并根据研究成果针对性地开展培训活动，有效地解决民间组织“走出去”存在的各种障碍，并建立与中国民间组织“走出去”相关的信息库。项目同时注重加强国际交流合作，引入先进的理念及方法，介绍中国民间组织参与国际合作的最佳实践，并根据中国民间组织的现实需求，编写中国民间组织“走出去”操作指南。

随着中国民间组织“走出去”步伐的加快，无论是政府、企业、还是民间组织与国际间的合作和交往必将成为趋势。本项目针对中国民间组织目前面临的能力不足，资金规模小，人才专业化不够，政府扶植力度不够等问题开展相关研究。试图探索并总结一套适合中国民间组织“走出去”的步骤和方法。通过华北、华东、华中、西北等实地调研，听取专家意见，完成研究。项目成果《中国民间组织走出去操作指南》和《走出去中国民间组织数据库框架设计》。

Supported by CICETE, the project was rounded off by Research Department in 2017 which aimed at compiling the operation guide and establishing the database for Chinese civil organizations going global. According to the current situation and demand of Chinese civil organizations, this paper made a review of China NGOs and their ability's evaluation by reference to international relevant tools and best practices, hoping that the research results will benefit the international cooperation of Chinese civil organizations.

Through the field investigation in north China, east China, central China and northwest, it is found that Chinese civil organizations are facing insufficient of ability, specialization of talents, and government support and so on. We tried to explore and summarize the steps and methods suitable for the "going out" of Chinese civil society organizations. The results of the project are "The operation guide for Chinese civil organizations going global" and "The framework design of database for Chinese civil organizations going global."

公益研究与倡导 / PUBLIC WELFARE RESEARCH AND ADVOCACY

第八届中国山区优秀校长国际领导力奖学金项目

The Eighth “Global Leadership Fellowship for School Headmasters in Poverty-hit Rural China”

2017年7月30日，由中国民促会主管的第八届中国山区优秀校长国际领导力奖学金项目（以下简称“山区优秀校长项目”）结业典礼在中德科学中心会议大厅举行。中国国际民间组织合作促进会理事长黄浩明、四川德赛尔化工实业有限公司董事长彭先成、芜湖市持明慈善基金会秘书长罗丽婕、北京怡和嘉业医疗科技股份有限公司总经理许坚、四川德赛尔化工实业有限公司徐海蓉、北京环保娃娃公益发展中心负责人梁伯平出席结业典礼。16位入选山区优秀校长项目的校长与志愿者代表参加了本次活动，同时，《公益时报》、《中国教育报》、千龙网、公益中国网等多家媒体予以关注。结业典礼由志愿者孙国徽主持。



On July 30, 2017, the closing ceremony of the eighth “Global Leadership Fellowship for School Headmasters in Poverty-hit Rural China Project” was held in Conference hall of Sino-German Science Center. Mr.Huang Haoming, Chairman of the Board of Directors, Mr.Peng Xiancheng, Chairman of Sichuan Dessler Chemical Industries Limited, Ms.Luo Lijie, Secretary General of Wuhu Chi Ming Charitable Foundation, Mr.Xu Jian, General Manager of BMC Medical Co., Ltd, Mr.Xu Hairong from Sichuan Dessler Chemical Industries Limited and Mr.Liang Boping, head of NGO were attended the closing ceremony. 16 headmasters and volunteers attended this ceremony. Friends from media such as China Philanthropy Times, China Education News, Qianlong.com, Public Welfare of China, reported the event widely.

社会组织参与国际人道主义援助行动能力建设

Capacity-building for the Participation of Social Organizations in International Humanitarian Assistance

由亚洲基金会资助的“社会组织参与国际人道主义援助行动能力建设”项目旨在通过开展培训和进行行业研究，帮助中国社会组织提升其参与国际人道主义援助行动体系运行机制的能力和相互间的协作水平。同时，项目也期望通过专题研究以及研讨会等活动增加政府相关部门和企业对社会组织参与国际人道主义援助工作的了解，倡导其对社会组织参与海外人道主义援助响应行动的支持。

项目周期内在重庆开展了为期3天的川渝青年社会组织参与救灾减灾防灾培训班。该培训班为来自川渝地区一线社会组织工作人员提供应急管理机制、社会组织减灾防灾程序及规范、社会组织参与海外减灾防灾实践与反思等主题培训，并结合四川省九寨沟地区救灾经验讨论和编制川渝地区青年社会组织参与减灾防灾的行动规则，期待在未来能够在更多地区推广。培训邀请了来自政府、基金会、社会组织的6为专家和实践者作为培训师；培训学员来自川渝地区救灾领域社会组织，共计45人。

2017年8月-11月项目开展了中国社会组织参与国际人道主义援助行动研究，并聘请北京师范大学风险管理创新和研究中心主任张强教授为研究专家。张强教授在研究框架下针对中国社会组织参与国际人道主义援助行动进行研究。

最终的报告分享会于12月1日上午在北京诺富特和平饭店举行。会上分享了北师大风险治理创新研究中心主任张强教授的《中国社会组织参与国际人道主义援助研究报告》，以及美国研究专家史黛丝·怀特的相关研究：《捐助国政府与NGO在海外救灾援助行动中的合作：澳大利亚、日本和美国的政策及实践》。分享会邀请了政府代表、国内基金会从业人员、学术机构研究学者、国际机构代表以及国内从事救灾减灾防灾工作的一线实践者共计23人参加，并在报告分享讨论环节针对报告内容进行了充分的讨论。与会专家也表示会参考各位贡献的建议针对报告进行修改和调整，最终形成政策意见稿提交给相关政府部门。

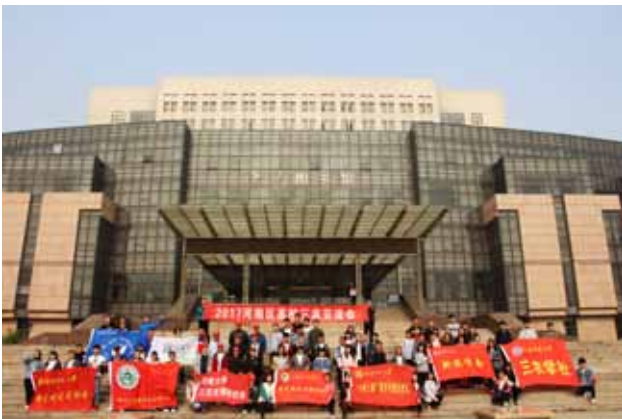
Capacity-building for the participation of social organizations in international humanitarian assistance operations is funded by the Asia Foundation. The aim was to help Chinese social organizations to enhance their ability to participate in the operational mechanism of the international humanitarian assistance system and raise the level of collaboration among them through training and industry research. At the same time, the project also hopes to increase the understanding of government departments and enterprises through activities such as research and seminars.

During the project cycle, a 3-day training course on disaster relief, disaster reduction and disaster prevention was conducted in Chongqing. Such training is expected to be held in more areas in the future. August - November 2017, Professor Zhang Qiang, Director of Risk Management Innovation and Research Center of Beijing Normal University, as the research expert, he conducted a research on the action research of Chinese NGO participate in the international humanitarian assistance operations. The final report sharing hold at the Peace Hotel in Novotel, Beijing, on the morning of December 1st. Experts actively participate in the discussion, and finally form a draft of policy advice to the relevant government departments.



中国民促会施永青农发基金 / CANGO'S SHIH WING CHING RURAL DEVELOPMENT FUND(CSF)

“爱故乡计划”项目
"Love Hometown Plan"



“爱故乡计划”缘起于2010年，由中国人民大学乡村建设中心与福建正荣公益基金会联合发起，于2012年初正式命名并在福建启动。截止2017年12月，项目覆盖31个省市自治区，涉及的领域有村史乡志、乡土博物馆、民艺传承、城乡共建、文化遗产与古村落保护、生态农业、环境保护、中医中药、平民教育、农村生态社区建设、乡土工匠、乡土文化等。走访200多个村庄，从284位候选人中评选出48位全国爱故乡年度人物，54位省级爱故乡年度人物，确定97位爱故乡联络员，组建32个爱故乡工作站，深度参与项目活动人数达4000人。该项目得到国内外近100多家媒体的广泛报道。项目从寻找人才，到挖掘人才，再到转化人才推动知识、文化、资源、人才重新扎根于本土社区，服务于乡村，为乡村振兴助力，让城乡社区走上可持续发展的道路，让爱回到故乡，让无力者有力，让有力者有爱。



"Love Hometown Plan" originated in 2010. It was jointly launched by The Rural Reconstruction Center of Renmin University of China and Fujian Zheng Rong Foundation. It was officially named in early 2012 and started the program in Fujian. By the end of December 2017, the project covered 31 provinces and municipalities, in areas including village and township history records, local museum, folk art heritage, urban and rural partnership construction, cultural heritage and ancient village protection, ecological agriculture, environmental protection, traditional Chinese medicine, civilian education, rural ecological community construction, local craftsmen, local culture and so on. Program staff visited more than 200 villages, and selected 48 national level and 54 provincial level as Love Hometown Person of The Year from a total of 284 candidates. It has 97 Love Hometown liaison officers, 32 hometown workstations, 4000 people are deeply involved in the project. The project has been widely reported by more than 100 medias at home and abroad. The project started from the searching and discovery of local talent, and continued to the transformation of talents to promote knowledge, culture, resources, and talents to root in the local community, to serve the rural areas, to revitalize the countryside, to make urban and rural communities go on the road of sustainable development. It allowed love to return to hometown, let the powerless people have the power, let the powerful people have love.



中国民促会施永青农发基金 / CANGO'S SHIH WING CHING RURAL DEVELOPMENT FUND(CSF)

居家养老服务项目 Home Old-Age Service Project

农村留守老人，大多居住在偏远山区，生活条件差，且大多数老人故土难离，愿意留守家乡，养老成了一大难题，为了缓解农村留守老人养老问题，2017年9月中国民促会施永青农发基金与水富县民政局联合在水富县实施农村留守老人居家养老服务项目。项目主要为留守老人提供困难救助、生活照料、生产帮扶、精神慰藉、紧急救助、政策宣传以及照顾孙子女等服务，期间还开展有节庆活动、小组活动丰富老人们的老年生活。为了使服务质量更好，中国民促会施永青农发基金与水富县民政局还对项目服务人员进行不定期的业务培训与指导等。预计2018年3月底项目将覆盖水富4个镇（办）的15个村/社区，即：太平镇盐井村、太平村、古楼村、复兴村，两碗镇新滩村、花坛村、成凤村、三角村、石燕村，向家坝镇大池村、永安村、水河村、水东村，云富街道办新安村、温泉社区共招募133名农村服务人员为1480名农村留守老人提供服务累计6.1万人次。



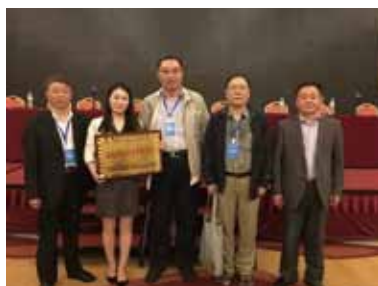


The old people left behind in the rural areas are mostly living in remote mountainous areas with poor living conditions, and most old people are reluctant to leave their homeland and they are willing to stay in their hometown. So, the living of these old people has become a big problem. In order to alleviate the problems of the elderly in rural areas, in September 2017, the China National Promotion Association and the Shui Fu County Civil Affairs Bureau partnered for carrying out the elderly home care service project in the Shui Fu County. . The project provides assistance in areas including: life care, production and help, spiritual comfort, emergency assistance, policy awareness and care for grandchildren and other services, There are also festival activities during holidays, and group activities to enrich the elderly people's life. In order to make the service quality better, the China National Promotion Association Shi Yongqing agricultural development fund and the Civil Administration Bureau of the Shui Fu County also carry out periodic business training and guidance to the project service staff. By the end of March 27, 2018, the project will cover 15 villages / communities of 4 towns, namely, Yatan village, Taiping Village, Gulou village, Fuxing village, two bowls of new village, flower village, Cheng Feng Village, Triangle Village and Shi Yan village, to the village of Tai Chi, Yongan Village, Shui He village, Shui Dong village, and the Xin'an village of Yun Fu Street. The hot spring community recruited 133 rural service personnel to provide related service 61,000 times for 1480 rural left behind elderly.

家长与教师合作管理委员会 / WORK SUMMARY OF CPTA 2017

1. 从年初开始，把总结家长与教师合作经验与典型案例、推动家长与教师合作体制的中国化进程作为年度主要任务，本年发展指导基地23个，给予基地业务指导，受到欢迎与好评

From the beginning of 2017, summing up the experience of the parent and teacher's cooperation and pushing forward localization cooperation system between the parents and teachers had been laid out as the main task of the year. 23 demonstration bases had been developed and were welcomed with high reputation.



2. 4月下旬，在重庆市成功举办家校合研究项目开题与綦江现场经验交流会，来自全国200余名代表到会，收到预期效果。

In late April, The Parent-Teacher Cooperation Research Project Opening Ceremony was held in Chongqing and the Experience Exchanging Meeting was held in Qijiang successfully. There were more than 200 representatives from the whole country and the expectation effect had been reached.



3. 参与世界宣明会、东北师大家庭教育研究院在天津武清举办的社区家庭教育专业教师培训与农村家庭教育指导，得到当地政府与农村家长的赞扬。

Taking participation in the Community Family Education Professional Teacher's Training and the Instruction for the Rural Family Education in Wuqing, Tianjin, it was organized by World Vision and The Family Education Research Institute, Northeast Normal University. It was acknowledged by the local government and the parents in the rural areas.



4. 与好未来教育基金会、山东省泰山教育创新研究院联合推出“家庭教育宣传公益行”，先后为延安、合阳、百色、成都等革命老区、边远山区送课三十余场，受到社会的广泛赞誉。

An advocacy trip for the family education publicity was arranged with TAL Educational Foundation and Shangdong Taian Education Innovation Research Institute and more than 30 courses were provided free of charge for those old revolutionary areas, such like Yanan, Heyang, Bose and Chengdu. These activities were highly welcomed by the society.

2017 项目构成简介

PROFILE OF ON-GOING PROJECTS IN 2017

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Donors
社区治理和发展 Community Governance & Development	中国农村气候变化适应项目 Climate Change Adaptation in Rural China	山东、内蒙古 Shandong, Inner Mongolia	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	平房胡同物业多元参与和治理创新项目 Multi-Participation and Innovative Governance of Residential Property Service for "hutong" cottage	北京 Beijing	北京市东城区人民政府朝阳门街道办事处 Beijing Dongcheng District People's Government Chaoyangmen Subdistrict Office
	中国民促会白内障贫困患者复明项目 CANGO's Pilot Project on Rehabilitation of Poor Cataract Patients	陕西 Shanxi	中央财政 The Central Government
社会性别平等 Gender and Development	新疆吐鲁番地区贫困妇女就业能力提升项目 Vocational Skills Promotion of Poor Women in Turpan Region	新疆 Xinjiang	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	中国民间社会性别网络 China Civic Gender Network Promoting (CCGN)	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
气候变化与环境保护 Climate Change and Environmental Protection	中国民间气候变化行动网络项目 China Civil Climate Action Network (CCAN)	全国 Nationwide	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation
	中欧民间组织互换项目 EU-China NGO Twinning Program	全国 Nationwide	德国墨卡托基金会 Stiftung Mercator, Germany
	中国气候变化教育项目 China Climate Change Education Program	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	2017低碳中国行项目 2017 Low Carbon China Project	全国 Nationwide	国家信息中心 State Information Center
志愿者服务 Volunteer Service	欧亚城市农耕项目 Planting Cities	河南、黑龙江 Henan, Heilongjiang	欧洲政策与倡议中心 CESIE, Italy
	国际青年就业环境提升项目 Building Empowering Environment for Youth Employability	黑龙江 Heilongjiang	意大利青年人网络 YouNet, Italy

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Donors
社会组织走出去 Civil Society Organization Going Global	中国民间组织走出去参与国际合作发展 Chinese Civil Organization Going Global and Partipating Inernational Cooperation and Development	北京 Beijing	交流中心 CICETE
	中国民间组织走出去 Chinese Civil Organization Going Global	北京 Beijing	救助儿童会 Save the Children, UK
公益研究与倡导 Public Welfare Research and Advocacy	有效发展伙伴关系网络 China Effective Development Network (CEDN)	全国 Nationwide	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa-Lexumburg Stiftung, Germany
	动物福利与“一带一路”研究 Animal Welfare and B&R Project	全国 Nationwide	世界动物保护协会 World Animal Protection
	中国企业海外项目履行环境和社会责任情况研究 Implementation of environmentally and socially responsible hydropower projects by Chinese companies abroad	全国 Nationwide	国际河流 International Rivers Network
	国际多边倡导平台能力建设 Strengthening the Advocacy Capacity of Chinese CSO Network on Global Advocacy Platforms	北京 Beijing	救助儿童会 Save the Children
	第八届中国山区优秀校长国际领导力奖学金项目 Global Leadership Fellowship for School Headmasters in Poverty-hit Rural China Project	北京 Beijing	芜湖佳宏新材料有限公司 WuHu Jiahong New Material Co. Ltd, 四川德赛尔化工实业有限公司 Decision Co. Ltd.
	社会组织参与国际人道主义援助行动能力建设 Capacity-building projects for the participation of social organizations in international humanitarian assistance operations	北京 Beijing	亚洲基金会 Asia Foundation

审计报告 **AUDIT REPORT**



Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd. 北京嘉润会计师事务所有限公司
Room 522, Building B, Gehua Tower, North Street, Congcheng District, Beijing 北京市朝阳区北土城东路国华大厦B座522室
Postcode: 100007 邮编: 100007
Tel: (86)10-84801718 电话: (86)10-84801718
Fax: (86)10-84801718 传真: (86)10-84801718
Website: www.janunpa.com 网址: www.janunpa.com

审计报告

嘉润审字(2018)173 号

中国国际民间组织合作促进会:

我们审计了后附的中国国际民间组织合作促进会(以下简称中国民促会)财务报表,包括2017年12月31日资产负债表、2017年度的业务活动表和现金流量表以及会计报表附注。

一、管理层对财务报表的责任

按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是中国民促会管理层的责任。这种责任包括:(1)设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制,以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报;(2)选择和运用恰当的会计政策;(3)做出合理的会计估计。

二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范,计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序,以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断,包括对由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时,我们考虑与财务报表编制相关的内部控制,以设计恰当的审计程序,但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性,以及评价财务报表的总体列报。

我们相信,我们获取的审计证据是充分、适当的,为发表审计意见提供了基础。

三、审计意见

我们认为，中国民促会财务报表已经按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制，在所有重大方面公允反映了中国民促会2017年12月31日的财务状况以及2017年度的业务活动收支情况和现金流量。

截至2017年12月31日止，中国民促会财务状况如下：

资产总额：54,873,718.08元；

负债总额：14,055,984.36元；

净资产合计：40,817,733.72元；

本年净资产变动额30,666,444.32元。

2017年度总收入：61,686,564.42元，总支出31,020,120.10元。

附送：

- 1、社会团体基本情况统计表
- 2、2017年12月31日资产负债表
- 3、2017年度业务活动表
- 4、2017年度现金流量表
- 5、固定资产明细表
- 6、财务报表附注
- 7、分支（代表）机构基本情况表
- 8、北京嘉润会计师事务所有限公司营业执照复印件



中国注册会计师：



中国注册会计师：



二零一八年四月十八日

审计报告 **AUDIT REPORT**



Beijing Gentlewin

Beijing Gentlewin Certified Public Accountants Co., Ltd.

Room 522, Building B, Gehua Tower, North Street, Dongcheng District, Beijing
Postcode: 100007
Tel: (86)10-84801718
Fax: (86)10-84801718
Website: www.jiaruncpa.com

北京嘉润会计师事务所有限公司

北京市东城区北小街顺华大厦B座522室
邮编: 100007
电话: (86)10-84801718
传真: (86)10-84801718
网址: www.jiaruncpa.com

AUDITORS' REPORT

JRSZ (2018) No. 173

To China Association for NGO Cooperation:

We have audited the accompanying financial statements of China Association for NGO Cooperation (Hereinafter referred to as CANGO), which comprise the balance sheet as of December 31, 2017, the related business activities statement for the year, the statement of cash flows for the year, and notes to the financial statements.

Management's Responsibility for the Financial Statements

CANGO's management is responsible for the preparation of these financial statements in accordance with the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with China's Auditing Standards for the Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the CANGO's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements comply with the requirements of the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China and present fairly, in all material respects, the financial position of the CANGO as at 31 Dec.2017, and the results of business activities for the year.

Financial Results

Total Assets	¥ 54,873,718.08
Total Liabilities	¥ 14,055,984.36
Total Equities	¥ 40,817,733.72
The annual change in net asset was	¥ 30,666,444.32

In the year of 2017, the annual revenue was ¥61,686,564.42 and the annual expenditure was ¥31,020,120.10.

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.

Registered in the People's Republic of China



CCPA:



CCPA:



April 18st, 2018

资产负债表

BALANCE SHEET

资产负债表

2017年12月31日

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

单位：元

资产	行次	年初数	年末数	负债和净资产	行次	年初数	年末数
流动资产：				流动负债：			
货币资金	1	35,288,497.16	18,507,435.47	短期借款	23		
短期投资	2			应付款项	24	25,449,295.16	8,731,883.76
应收款项	3	6,533,908.92	33,221,513.70	应付工资	25	59,588.29	96,348.75
预付账款	4			应交税金	26	125,511.30	74,855.03
存货	5			预收账款	27	10,202,251.38	5,152,896.82
待摊费用	6	749,630.83		预提费用	28		
一年内到期的长期债权投资	7			其他应付款	29		
其他流动资产	8			一年内到期的长期负债	30		
流动资产合计	9	42,572,036.91	51,728,949.17	其他流动负债	31		
				流动负债合计	32	35,836,646.13	14,055,984.36
长期投资：							
长期股权投资	10			长期负债：			
长期债权投资	11			长期借款			
长期投资合计	12	-	-	长期应付款	34		
固定资产：				其他长期负债	35		
固定资产原价	13	5,459,612.39	5,401,221.39	长期负债合计	36	-	-
减：累计折旧	14	2,081,857.77	2,262,596.48				
固定资产净值	15	3,377,754.62	3,138,624.91	受托代理负债：			
在建工程	16			受托代理负债：	37		
文物文化资产	17			负债合计	38	35,836,646.13	14,055,984.36
固定资产清理	18						
固定资产合计	19	3,377,754.62	3,138,624.91	净资产：			
无形资产：				非限定性净资产	39	1,363,997.55	964,224.47
无形资产	20	6,144.00	6,144.00	限定性净资产	40	8,755,291.85	39,853,509.25
受托代理资产：				净资产合计	41	10,119,289.40	40,817,733.72
受托代理资产	21						
资产总计	22	45,955,935.53	54,873,718.08	负债和净资产总计	42	45,955,935.53	54,873,718.08

单位负责人：

制表：

复核：

业务活动表

BUSINESS ACTIVITIES STATEMENT

业务活动表

2017年度

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

单位：元

项 目	行次	上 年 数			本 年 累 计 数		
		非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一、收入							
其中：捐赠收入	1	3,084,742.08	50,530,773.94	53,615,516.02	1,699,180.22	55,052,549.61	56,751,729.83
会费收入	2	97,460.00		97,460.00	122,880.00		122,880.00
提供服务收入	3	6,675,734.74		6,675,734.74	4,091,123.10		4,091,123.10
商品销售收入	4						
政府补助收入	5		353,071.50	353,071.50		512,000.00	512,000.00
投资收益	6	16,826.00		16,826.00	126,575.34		126,575.34
其他收入	7	69,499.04		69,499.04	82,256.15		82,256.15
收入合计	8	9,944,261.86	50,883,845.44	60,828,107.30	6,122,014.81	55,549.61	61,686,564.42
二、费用	9						
(一) 业务活动成本	10	49,034,518.95		49,034,518.95	24,260,504.81		27,026,516.82
其中：①捐赠项目成本	11	41,711,415.11		41,711,415.11	24,260,504.81		24,260,504.81
②提供服务成本	12	7,274,990.76		7,274,990.76	2,738,056.49		2,738,056.49
③销售商品成本	13						
④会员服务成本	14						
⑤业务活动租金及用	15	48,113.08		48,113.08	27,955.52		27,955.52
(二) 管理费用	16	4,069,752.71		4,069,752.71	3,992,263.28		3,992,263.28
(三) 筹资费用	17						
(四) 其他费用	18				1,340.00		1,340.00
费用合计	19	53,104,271.66		53,104,271.66	31,020,120.10		31,020,120.10
三、限定性净资产转为非限定性净资产	20	43,035,122.38	-43,035,122.38		24,466,332.21	-24,466,332.21	
四、净资产变动额（若为净资产减少额，以“-”号填列）	21	-124,887.42	7,848,723.06	7,723,835.64	-431,773.08	31,098,217.40	30,666,444.32

单位负责人：

制表：

复核：

鸣谢

ACKNOWLEDGEMENTS

-
- * 中共中央宣传部
 - * 中国共产党中央委员会对外联络部
 - * 中国国际经济技术交流中心
 - * 商务部
 - * 民政部
 - * 国家社会组织管理局
 - * 中国科学技术协会
 - * 国家发展与改革委员会应对气候变化司
 - * 北京市人民政府外事办公室
 - * 北京市民间组织国际交流协会
 - * 中国经济社会理事会
 - * 中华环保联合会
 - * 北京富群环境科技研究院
 - * 民政部社会福利与社会进步研究所
 - * 浙江省民政厅
 - * 广州市社会组织管理局
 - * 镇江市绿色三山环境公益服务中心
 - * 浙江省社会组织联合会
 - * 陕西省红凤工程志愿者协会
 - * 佳木斯市科教文可持续发展协会
 - * 河南省老区建设促进会妇工委
 - * 内蒙古赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会
 - * 四川省青神县乡村妇女儿童合作发展促进会
 - * 厦门市思明区绿拾字环保服务社
 - * 河南省长垣县绿色未来环境保护协会
 - * 合肥市庐阳区深蓝环境保护行动中心
 - * 山东省蒙阴县东坪生态农产品专业合作社
 - * 芜湖佳宏新材料有限公司
 - * 四川德赛尔化工实业有限公司
 - * 四川农业大学旅游学院
 - * 陕西省西部发展基金会
 - * 甘肃兴邦社会工作服务中心
 - * 宁夏扶贫与环境改造中心
 - * 都江堰火凤凰社会工作服务中心
 - * 云南省国际民间组织合作促进会
 - * 贵州爱心家园
 - * 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会
 - * 武汉楚馨社会工作服务中心
 - * 陕西省环保志愿者联合会

-
- * 南京大地文化发展交流中心
 - * 浙江杭州市生态文化协会
 - * 广州市社会组织联合会
 - * 智行基金会
 - * 香港乐施会
 - * 香港施永青基金有限公司
 - * 杨凌环保公益协会
 - * 三亚市蓝丝带海洋保护协会
 - * 爱德基金会

 - * Albert Kunstadter Family Foundation, USA
 - * Badi Foundation, Macao
 - * Bread for the World, Germany
 - * Center for International Migration and Development (CIM)
 - * Clean Air Asia
 - * China Daily UK Co. Ltd
 - * Chi Heng Foundation
 - * CESIE
 - * Environmental Defense Fund, USA (EDF)
 - * Eurasia Net
 - * Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Germany (BMZ)
 - * Federal Ministry for the Environment Building, Nature Conservation and Nuclear Safety of Germany (BMUB)
 - * Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
 - * Heinrich Boell Foundation, Germany (HBS)
 - * International Union for Conservation of Nature (IUCN)
 - * Japan International Cooperation Agency (JICA)
 - * Japan NGO Center for International Cooperation (JANIC)
 - * Pepperdine University
 - * Rosa Luxemburg Stiftung (RLS), Germany
 - * The Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
 - * The University of Nottingham
 - * Stiftung Mercator, Germany
 - * Save the Children
 - * Younet, Italy
 - * The Asia Foundation
 - * World Animal Protection
 - * International Rivers Network
-

中国民促会会员名单

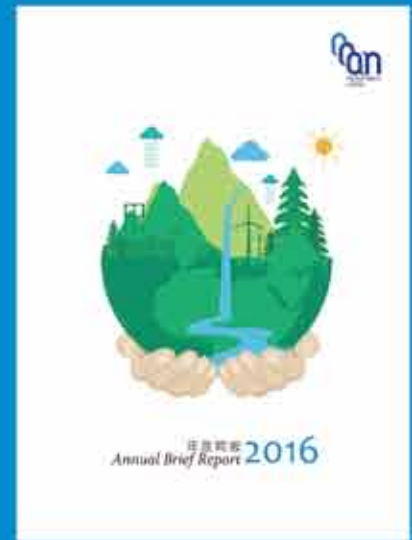
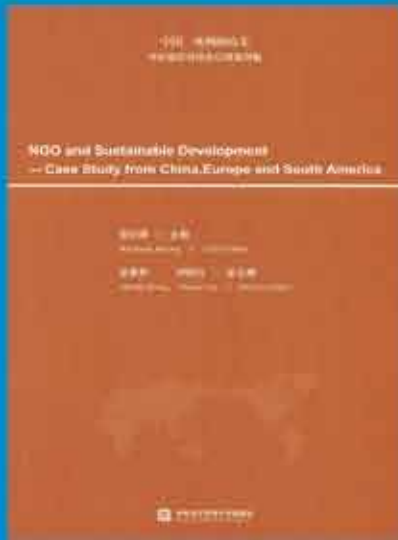
CANGO'S MEMBER ORGANIZATIONS

北京/Beijing	察哈尔学会/The Charhar Institute 北京市思诚朝阳门社区基金会/Beijing Sicheng Community Foundation 北京玉和书画院有限公司/Beijing Yuhe Cultural Art Development Center 北京市京师社会工作事务所/Beijing Volk Social Work Institute 北京世标认证中心有限公司/WSF 首都经贸大学教育发展基金会/Capital University of Economics and Business Education Foundation 北京献慈中医研究院/Beijing XIANCI TCM Research Institute 北京农家女文化发展中心/Beijing Cultural Development Center for Rural Women 北京市石景山区中正社会工作事务所/Zhongzheng Social Work Office Shijingshan District, Beijing 心智障碍服务创新联合会（北京）/China intellectual and Developmental Disabilities Network 北京市海淀区莎莉文康复中心/Beijing Haidian District Sullivan Rehabilitation Center 乐龄合作社（北京乐龄老年文化发展有限公司）/Senior Citizen Cooperative 北京一砖一瓦文化发展中心/Beijing "Yi Zhuan Yi Wa" Migrant Workers Cultural Development Center 北京公晏汇咨询中心/Beijing civil society development research center 北京红枫妇女心理咨询服务中心/The Maple Women's Psychological Counseling Center, Beijing 北京在行动国际文化中心/On Action Beijing International Cultural Center 北京红丹丹教育文化交流中心/Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center 北京市东城区社区参与行动服务中心/Shining Stone Community Action
安徽/Anhui	安徽绿满江淮环境咨询中心/Green Anhui Environmental Development Center
福建/Fujian	厦门市绿拾字环保服务社/Xiamen Greencross Association
甘肃/Gansu	甘肃省定西市安定区城乡发展协会/Dingxi City Anding District urban and Rural Development Association 甘肃兴邦社会工作服务中心/Xingbang Cultural and Consultation Service Center
广西/Guangxi	广西壮族自治区妇女联合会/Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region 广西壮族自治区天等县妇女联合会/Women's Federation of Tiandeng County 广西壮族自治区崇左市妇女联合会/Women's Federation of Chongzuo City
广东/Guangdong	广州市蒲公英社会工作服务中心/Guangzhou Dandelion Social Work Service Center 广州公益组织发展合作促进会/Guangzhou Association for NGO Development Cooperation GANGO 广州市黄埔区心灵家园服务中心/Spiritual Home 广州市天河区路明社会工作服务中心/Guangzhou Road & Shine Social Service Center 广州市环境科学学会/Guangzhou Association of Environmental Sciences 东莞市长安镇乌沙小学/Dongguan City Changan Town Wusha Primary School 阳江市广雅学校/Yangdong County Guangya School 深圳市龙岗区智民实验学校/Shenzhen City Longgang District Zhimin Experimental School
贵州/Guizhou	贵阳市南明区普众社会组织发展中心/Nanming Puzhong Social Organization development Center 贵阳南明区爱心家园儿童特殊教育康复训练中心 Loving Venue for Children—special Education & Rehabilitation Training Center (LVC) Nanming District, Guiyang
海南/Hainan	三亚市蓝丝带海洋保护协会/Blue Ribbon Ocean Protection Association 海南省医药保健品行业协会/Hainan Provincial Pharmaceutical and Health Care Products Trade Association
河北/Hebei	河北省邯郸市绿色环保联合会/Hebei province Handan Environmental Protection Association 残疾人柔力球俱乐部（张华绿色家园）/Zhanghua Green Garden
河南/Henan	河南省长垣县绿色未来环保协会/Association for Green Future Environment Protection in Changyuan County 河南省商城县农村发展促进会/Rural Development Association in Shangcheng County 河南省老区建设促进会妇女工作委员会 Women's Commission at Henan Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas 河南省郑州龙祥铝业有限公司/Zhengzhou Longxiang Aluminum Industry Co., Ltd 郑州草根坊茶叶有限公司/Zhengzhou Grassroots Mill Tea Co., Ltd 信阳市光山县光州学校/Guangzhou School Guangzhou County, Henan Province

	郑州市东方翰典文化博物馆/Zhengzhou Dongfang Handian Culture Museum 河南省春申文化发展基金会/Chunshen Cultural Development Foundation , Henan Province
黑龙江/Heilongjiang	黑龙江省佳木斯科教文可持续发展协会/Jiamusi ESCO Sustainable Development Association 黑龙江省伊春市妇联/Women's Federation of Yichun City 黑龙江省绥化市节水协会/Suihua Water-Saving Association of Heilongjiang
湖北/Hubei	湖北省武汉楚馨社会工作服务中心/Wuhan Chuxin Social Work Service Center
湖南/Hunan	长沙市爱乐社工服务中心(爱弥尔成人服务部)/Changsha Ai Le Social Worker Service Center 湖南省爱弥尔智障人士发展协会/Emlie Association of the development of the mentally Disabled
吉林/Jilin	东北师范大学家庭与学校合作教育研究中心/Northeast Normal University, Education Reserch Center on Family-school Cooperation
江西/Jiangxi	江西省山江湖可持续发展促进会 Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province 江西省国际经济合作促进会/Jiangxi Association for International Economic Cooperation 江西省宁都县社区扶贫研究会/Ningdu Research Association on Community Poverty Alleviation 江西赣州慧聪儿童康复训练中心/Jiangxi Huicong Children's Rehabilitation and Training Center 江西省社会组织发展促进会/Jiangxi Ssocial Organization Development Association
辽宁/Liaoning	辽宁省盘锦市大洼县环境科普公益协会/Panjin-Dawa Environment and Science Community
内蒙古/Inner Mongolia	内蒙古自治区赤峰市妇女联合会/The Women's Federation of Chifeng City 内蒙古自治区赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会/Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association 内蒙古自治区鄂温克族自治旗妇女联合会/The Women's Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County 兴安盟乌兰浩特第五中学/Xingan Meng Ulanhot No.5 Middle school 兴安盟乌兰浩特第一幼儿园/Xingan Meng Ulanhot No.1 Kingdergarten 兴安盟乌兰浩特民族幼儿园/Xingan Meng Ulanhot National Kindergarten 兴安盟乌兰浩特和平幼儿园/Xingan Meng Ulanhot Peace Kindergarten 兴安盟乌兰浩特红云希望小学/Xingan Meng Ulanhot Hongyun Hope Primary School 兴安盟乌兰浩特都林第一小学/Xingan Meng Ulanhot Dulin No.1 Primary school 兴安盟乌兰浩特兴安第一小学/Xingan Meng Ulanhot Xingan No.1 Primary school 兴安盟乌兰浩特和平第二小学/Xingan Meng Ulanhot Peace No.2 Primary school 兴安盟乌兰浩特胜利第一小学/Xingan Meng Ulanhot Victory No.1 Primary school 兴安盟乌兰浩特铁西第一小学/Xingan Meng Ulanhot Tiexi No.1 Primary school 兴安盟乌兰浩特葛根庙中心小学/Xingan Meng Ulanhot Gegenmiao Central Primary School 兴安盟乌兰浩特第四中学/Xingan Meng Ulanhot No.4 Middle school 兴安盟乌兰浩特第七中学/Xingan Meng Ulanhot No.7 Middle school 兴安盟乌兰浩特第九中学/Xingan Meng Ulanhot No.9 Middle school 兴安盟乌兰浩特第十五中学/Xingan Meng Ulanhot No.15 Middle school 兴安盟乌兰浩特第十三中学/Xingan Meng Ulanhot No.13 Middle school 兴安盟乌兰浩特卫东中学/Xingan Meng Ulanhot Weidong Middle school 兴安盟乌兰浩特第一职业中等专业学校/Xingan Meng Ulanhot No.1 Vocational Secondary School
宁夏/Ningxia	宁夏扶贫与环境改造中心/Centre for the Environment and Poverty Alleviation in Ningxia 银川市第一幼儿园/Yinchuan City No.1 Kingdergarten
青海/Qinghai	青海省社会工作协会/Qinghai Province Social Work Association 青海省同仁县乡村发展协会(UNDP援助项目办)/UNDP Project Office of Tongren County, Qinghai Province 青海省织梦志愿者服务中心/Zhimeng Voluntary Service Center, Qinghai Province
山东/Shandong	山东省知识经济促进会/Research Academy for Knowledge-based Economy Shandong Province 烟台渤海外国语实验学校/Yantai Bohai Experimental School of Foreign Languages 临沂市第九中学/Linyi No.9 Middle School 临沂市高新区实验小学/Linyi High and New Technology Industrial Development Zone Experimental Primary School 临沂市马厂湖小学/Linyi Machanghu Primary School 淄博市博山区实验小学/Zibo Boshan District Experimental Primary School 山东省临沂市沂南二小/Shandong Linyi City Yinan No.2 Primary School 临沂市罗西小学/Linyi Luoxi Primary School 淄博市临淄区金岭回族镇中心学校/Zibo City Zibo District Jinling Hui Nationality Town Center School 淄博市临淄区金山镇中心学校/Zibo City Zibo District Jinshan Town Center School 淄博市淄川区岭子镇中心学校/Zibo City Zichuan District Lingzi Town Center School 淄博市临淄区雪宫小学/Zibo City Linzi District Xuegong Primary School
陕西/Shaanxi	陕西省西部发展基金会/ShaanXi Western Development Foundation

	<p>陕西省妇女联合会/Women's Federation of Shaanxi Province 陕西爱乐益志愿服务发展中心/Shaanxi Aileyi Voluntary Service Development Center 陕西博爱养老助残社工发展中心/Shaanxi Boai elderly disabled social worker Development Center 陕西省渭南市第二医院/The Second Hospital of Weinan 陕西省环保志愿者联合会/Shanxi Environmental Protection Volunteer Association 陕西益邦人才服务中心/Yibang Human Resource Center, Shaanxi Province</p>
上海/Shanghai	<p>上海绿洲生态保护交流中心/Shanghai Green Oasis Ecological Conservation and Communication Center 上海闵行区吴泾郁今香心理健康服务中心/Shanghai Tulip Mental Health Center</p>
四川/Sichuan	<p>四川省仪陇县乡村发展协会/Association for Rural Development of Yilong County 成都倍力社会组织发展促进中心/IMMA 四川青神县乡村妇女儿童合作发展促进会/Qingshen County Center For Women & Children Development 成都市锦江区爱有戏社区文化发展中心/Chengdu Aiyouxi Community Culture Development Center 成都高新区萤火公益事业发展中心/Yinghuo Public Welfare Development Center 泸州市龙马潭区江北学校/Luzhou City Longmatan District Jiangbei School 罗西小学/Luoxi Primary School 晋城市凤鸣幼儿园/Jincheng City Fengming Kindergarten</p>
天津/Tianjin	<p>天津市悦生文化传播有限公司/Hopeful-life culture development and exchange center 天津市环境科学学会绿色教育工作委员会/Friends Of Green China Tianjin</p>
西藏/Tibet	<p>西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会/Qomolangma Rural Development Foundation 援助西藏发展基金会/Tibet Development Fund 西藏自治区妇联/The Tibet Women's Federation 西藏自治区潘得巴协会/The Pendeba Society of the Tibet Autonomous Region</p>
新疆/Xinjiang	<p>新疆女子职业学校/Xinjiang Women's Vocational Training School 新疆善乐创业职业培训学校/Xinjiang Shan-al Business Occupational Training School 新疆慧光创新科技公司科学技术协会 /The Science and Technology Association of Huiguang Innovative Technology Ltd of Xinjiang Autonomous Region</p>
云南/Yunnan	<p>云南省金平苗族、傣族、瑶族自治县农村合作发展促进会 /Association for Rural Cooperation, Development and Improvement, Jinping county 云南省国际民间组织合作促进会/Yunnan Association for NGO Cooperation 云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部/Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna 云南省麻栗坡县乡村经济发展协会/Association for Rural Economic Development of Malipo County 云南省昌宁县民富农村可持续发展中心/Yunnan Provincial Changning Minfu Center for Rural Sustainable Development</p>
浙江/Zhejiang	<p>浙江省瑞安市塘下镇环境保护协会/Tangxia Environmental Protection Association, Ruian City, Zhejiang Province 温州善乐慈善基金会/Wenzhou Shanle Charitable Foundation 杭州市生态文化协会（绿色浙江）/Hangzhou Eco-Culture Association 浙江省永康市小小鱼企业管理信息咨询服务部（小小鱼劳工服务部）/Xiao xiao yu labor services</p>
重庆/Chongqing	<p>重庆市绿色志愿者联合会/The Green Volunteer League of Chongqing 重庆能源研究会/chongqing Energy research society 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会/Huang Jue Shu Youth Social Workers Of Association of Jiulongpo District Chong Qing 重庆南岸区青龙路小学/Chongqing Nanan District Qinglonglu Primary School 重庆綦江区陵园小学/Chongqing Qijiang District Lingyuan Primary School 重庆渝北区空港新城小学/Chongqing Airport Xincheng Primary School 重庆市秀山土家族自治县育才中学/Chongqing Xiushan Tujia Autonomous County Yucai Middle School 重庆市秀山土家族自治县育才小学/Chongqing Xiushan Tujia a Autonomous County Yucai Middle School 重庆北部新区童心小学/Chongqing North Part New District Tongxin Primary School 重庆铜梁幼儿园/Chongqing Tongliang Kindergarten 重庆市綦江区实验幼儿园/Chongqing Qijiang District Experimental Kindergarten 重庆市大足区第一中学校/The First Middle School of Chongqing Dazu District 重庆市秀山土家族自治县育才小学/Chongqing Xiushan Tujia a Autonomous County Yucai Middle School 重庆市外国语学校森林小学/The Forest Primary School of Chongqing Foreign Languages School 重庆市巴南九龙坡区职业教育中心/Chongqing Banan Vocational Education Center 重庆市璧山区北街幼儿园/Chongqing Bishan District Beijie Kindergarten 重庆市江北区华新实验小学/Chongqing Jiangbei District Xinhua Experimental Primary School 梁平区实验小学/Liangping County Experimental Primary School 梁平区实验幼儿园/Liangping County Experimental Kindergarten 梁平区梁山小学/Liangping County Liangshan Primary School 铜梁区东城街道淮淮幼儿园/Tongliang District Dongcheng Street Huaiyuan Kindergarten</p>

中国民促会出版物 OUR PUBLICATIONS



中国国际民间组织合作促进会

地址：北京市东城区安定门东大街 28 号，雍和大厦东楼 C-601
邮编：100007
电话：(+86-10) 6409 7888
传真：(+86-10) 6409 7607
网址：www.cango.org
电子邮件：info@cango.org

China Association for NGO Cooperation

Address: C-601, East Building, Yonghe Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,
Beijing, 100007, P.R. China
Tel: (+86-10) 6409 7888
Fax: (+86-10) 6409 7607
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org

总协调：赵大兴

责任编辑：郑红



中国民促会
官方微信公众平台



中国民促会能力建设项目
微信公众平台



中国民间气候变化行动网络
微信公众平台



中国民间社会性别网络
微信公众平台



社会组织参与政府购买
服务与社会治理
微信公众平台